

ááéú-äiùòè äòìéáï

î"ç 3032/99

áôðé: éáää äùáòéú ä' äåðð

äíá÷ù: òíåñ áððñ

ðää

äiùéää: îäéðú éùðài

á÷ùä îiùòè çåø

ùàðéé äéùéää: ä' áðéñi úùñ"à (29.3.01)

áúi äíá÷ù: òå"ä òðåò' ÷ðú îi; òå"ä ä"ð äää áéðð; òå"ä àìái áèð; òå"ä òìé ÷ääå

áúi äiùéää: òå"ä àìé÷éí ðåáéðùèééí; òå"ä àòðú áðæéìé; òå"ä àáéä àìó; òå"ä úìð òðåù; òå"ä ùéøìé àøéì

äçìèä

áôðéé á÷ùä îiùòè çåø, äðáéòéú äíñðð, ùì òíåñ áððñ. òðúú äøùòúå ùì òíåñ áððñ áððç äçééíú ðçì àìð æ"i úää äíðñé÷ä àú äöéääð äéùðàìé ååú îððéåú äiùòè äíäéðä îæ ùðåú ä70- ùì äíää ä÷ääíú åòä òúä. æåú, òì ð÷ò èòðúå ùì áððñ, ùòìéä òåíä äää áúå÷ó îæ îùðéå áùðú 1975 åòä òòí äéái äæä, éé äåùò áððç ùìä áéòò.

äðääååú, ääìéééí ääèððåú

äððç åä÷íú öååú äç÷éøä

1. áéái çìéùé, ä24- áää÷èääð ùðú 1974, ðìöää ååðúä äðéðåíä ùì ðçì àìð æ"i îöä éáéú "÷éé áùéé" ùìéä ÷éñøéä. òì äääòä ðìöää ñéíðé áúðìåú åàìéíåú ÷ùéí. ñéíðéí àìä äðéää éé äíðåçä ðçð÷ä îìçð ùääòòì òì öääåðä, ñòää çáiä ÷ää áðåùä - áð÷ä åä÷ää÷ää - äðçáiä

ààìòòáú íèùèø çã áóéää àùìàìé ùì áäää. úé÷ä äàéùé ùì øçì, áääéä, áçòöéí ðãñöéí ùìä, ðìòää ìääçø éáúø íúçú ìâùøáì àìøáç÷ è12.5-÷éìáìèø ìì÷ái ìöéáú äääöä.

òìáñ áøðñ, øää÷ éái 31, ùàùì ààöéä ùäçøø áòáø ìùèøáú áìùìø-ääääì, àùääøø áääúä òú ááéú ääøéä áòéä. áøðñ àùäääò ìøçì èùääò ìòðé äèøçä, èàùø ðòâùä àùðééí ááéú øåèðáøä áçéðä, ùää àùúúòä ùðéái á÷äøñéí. áí ùäççä, äøçì áää ìòòáú áàéìái ÷øàèä ùää àùúúó. àùðééí ðòâùä ùää èòääø ùìâùä éìéí áçáøú éääééí. áìäìé ç÷éøú äøøç ðòòø áøðñ, éìä áí áçøéí, ìç÷éøä. áøðñ ùäçøø ìáéúä ìàçø ùìñø àìééé, ùòì-òéä ðñò áòøä äøøç áääèääáñ òí ìèìøä ì÷ñ áäçáàè.

2. ùðé öääúé÷÷éøä ìéäçäéí (øç"í) ùìéðúä àìùèøä - äàçä áóé÷äää ùì ñâì-ðéöä çðä çää äàùðé áóé÷äää ùì øá-ò÷ä àøéä òìøú - èùìä áòòðäç äòøùä ùäñòèøä àú àìäéðä. òì ø÷ò ìú÷òä ù÷ùäøúéú èðää ääæìú-éää ùì àìùèøä ìäðä ñâì-ðéöä ùääì ìø÷áñ ìäää÷ àú òòáìú öääúé äç÷éøä ä÷ääìéí. ìø÷áñ äòáéø ììðè"ì àìùèøä ää"ç çìäø, ùáò÷ääúéä ää÷ì øç"í çäù áøàùáúú ùì ìø÷áñ òòìä. ìàðùéä ùì øç"í æä äääèç áéìáé ùì ñáò-ùääò òí ðùáúéái áììái "äì ÷éñøéä" àí éöìéçä ìòòðç àú äøøç.

ìòòø áøðñ äääääúä

3. áúàøéé 14.4.75, èçöé ùðä ìàçø äøøç, òòø öääú-äç÷éøä áøàùáúú ùì ìø÷áñ àú áøðñ. òì-ìðú ùìä ìçùáò àú ìèøú àìòòø äòéä ò÷ä éääää àìäæ, äçä ìçá÷øé äøç"í, áúääòä, öääú-ù÷ø áóðé ùáòè àìòòøéí, ùìòéä áøðñ ðçùä ááéòáò ìòùéí ìääðéí áúùé áçáøáú ááðòø áääæø àùøái. áää"ç àìòòø ùìéìää àùàèøéí, àììøáú ùìáøðñ - éìä áí ìçá÷øéä - äéä áøàø éé ìääùìáú àìä áéí èì ùçø, ðøùì éé úääáú áøðñ ìääùìä äééúä "àðé ìä æäø ääø". ùðéí ìääçø éáúø ñéòøä àùàèøéí áääääòáú ùìñøä, éé áí àùøùìä ùäøðñ ñääì ìáðéáú ðòùéáú, ááéúéáú öääú ùì äøç"í áò òìä äðäùä ìäéái, áääçìè ìð÷àè áùééú ç÷éøä ä"ìáéðä ìáðéáúéä" ùì áøðñ. áøðñ ðòòø áéòää áðéìú ùäää, ääçæ÷ ááéäää ììä ééáìú òáéùä òí òàøè-äéí ìáìé ùìáðé-ìùòçùä ééáìú ìàùøä, áääòáø áéí ìú÷ðé ìùèøä ùäðéí. áúàøéé 17.4.75 ìñø áøðñ äääää äøøç äçééìú øçì àìø, ùääúä éúä áéúä-éää, àììçøú áò ùéçæø àú äøøç áóðé çá÷øé àìùèøä.

4. áääääúä ñéòø áøðñ, éé áéái äøøç ñééí àùòä 21:00 ìòøé áçéðä á"éää òí" ùðòøèä ááéú øåèðáøä, ääìé ìééääì ìääøé äçééìáú áéäé ìòääù áøçì. çééìú ùìä äèøø äääéìä ááúä, ìòé á÷ùúä, ìçäøä ùì øçì, ùì ñéòøä ìä øçì éé áéä ìúìáéú àì ìðñàò ìçéðä ìçáøúä øáðéú, ùäæìéðä ááúä ìá÷øä, áä ìáéú ääøéä ùì øçì ááú-éí. ìùäçìéèä øçì - éé ñéòø áøðñ - ìðñàò ìáéú ääøéä, àñéðäì áìùáéúä ùì áçéä ìééääì áú-éí, áääøè äçìä ùðéái ìàùòìñ. áääæø ÷éñøéä, ìàçø ùñèä ìì äéáéú äøàùé, äçðä áøðñ àú àìùáéú áúáéì àñìáé ìòøáñ, áàùðééí èøää ìì äøéä òì-ìðú ìàìùéé ìàùòìñ. àùìä æä, ñéòø áøðñ áääääúä, äçìä øçì "ìàùòñ÷ òìä" - òòì áòùøä àú àìùé àìàò àìéðé, áòòì ðñäää, èáéìä ùéç÷ä áä äòç÷ä òìéä. äæ äéä ááúä ìéä áçú ùäøìä ìøçì ìäää àú äèøúä, áäää äáéò ìéäé ñéòä÷ àùòè àú æòðä òì ìèðñéä àòì øáìéä. ááìùé äääääúä ñéòø áøðñ, éé ðääì ìéè ùøçì áéäää àú äèøúä, ááúìáé áí ì÷çúä ìáéú-äçáìéí áä ìäñùéøä. ìáñáò, ÷òð øòáòä ìçæéúä, ÷ùø

àú äðòàòä ñáéá äðáðä ùì øçì áçð÷ àáúä. àú äääòä äòlà ìøéá, áìàçø ðñéòä ùì éáøú-äøé äðéçä áòä äéáéú, àáú ääääéí àùìéé ìúçú ìáùòáì, ìøç÷ ðñéòä ìì÷áì äøç. ìáñáó ñéòø áøðñ ääääáúä, éé áñáéááú àùòä ùúééí áçðé ìòðáú áá÷ø ùä ìáéúä àùéá ìéúáì.

ääìéé ááéú-áìùòé äìçáæé

5. áøðñ äääúì ááéú-áìùòé äìçáæé áçéòä áòáéøä ùì øç. áìùòé áúì÷ä á÷áéìáú äääáúä áäùçæáø ùðòøé òìá, áðòøé ìùòé æáèä áò÷ááú áúðääáú äääðä ì÷áìú øàéáú àìá. áìùòé äæáèä äòéä áøðñ, éé äääáúä ðááúä ììðä ìàçø ùìä éúì áìùé äðáòä éìéí áùìáúä ìéìáú, ùáìáìéí äáéä òì-éäé çá÷øéä. òì ìéáú àìä ñéòø - áò÷ááú àéøáò ùáá, ìèòðúá, ñòä ñééøä øáú-òáòìä ìáìáæ - ìðáòä ìì áìéáì ìðòäää ìùòééú áááá-éáéø ùáòðéá ääää, ä"ø áòìàì áìáé. áøðñ äòéä, éé ç÷éøú áìùèøä ìááúä áì áòéúáééí ùáðéí ìòä äçá÷øéí, áááéáìéí ùéòòøä áú áðé ìùòçúá. òää äòéä áøðñ, éé äùçæáø ùáéòò ìä áéä çáòùé áìøòáì, áéé èàùø ð÷èò äùçæáø ò÷á ñéøááá ìáìùéé, äáéò ìø÷áñ ìì÷áì äùçæáø áðäá èìòéá ááìéìáú, òä àùø ðéááú ìùó òòáìä òì çá÷øéä. áøðñ áñáéø, éé ääää áøç òì-ìðú ìùéí ÷ò ììçðé äç÷éøä, áìùáé ìçùáá ùéáéì ìáñáéø áòúéä ùääáúä àéðä áìú.

àì ìáì òääúä æá ùì áøðñ äòéää äðùé áìùèøä èáéú àçä, éé ìä áéá äáøéí ìòáìí. àùáèøéí äòéää, éé áøðñ ìä ááéä ááì ìä áùìáðì òì èé; éé àìáæ ìä ñèø ìá; éé áøðñ ìä ðç÷ø áìéìáú áìä ðìðòä ììðä ùéðä; éé äáðùéí ùáøðñ äòéä éé ç÷øä ááúä áìéìáú, èì ìä áéä çá÷øéí àìä ùáìøéí; áéé ìø÷áñ ìä äáéò èì ìáúø äùçæáø, áìéìä ìä ðäá ááìéìáú áìáìéä. ä"ø áìáé áò äòéä, éé áøðñ áì ìä áùìáðì áòðéá òì ìéáú ùñòä.

6. áéú-áìùòé äìçáæé ìúç áé÷áøú òì áúðáìáúä ùì òääú-äç÷éøä ò÷á äéòäø øéúáì ìáìé äç÷éøä éðäøù, áìééááì ùìø÷áñ ááìáæ ðääá áìøìä áòú ùòòøä áú áøðñ ááùìú ùäää ùì ìòùéí ìááðéí. ð÷áò, éé àìáæ äòéä òääú-ù÷ø áòðé ùáòé áùìáì ùáì äááøéú ìòòøä ùì áøðñ, áéé ìø÷áñ äòéä òääú-ù÷ø áìùòé äæáèä. òì æáú, áéú-áìùòé äìçáæé òñ÷, éé ìááðì ùì äáøéí, ìùìòéáéí áú òääúä áéçéää ùì áøðñ àì ìáì òääéáú ùáøä äòáéä ùì çá÷øé ìùèøä ìðáñéí, éú ìáìò áú äøñú áìùèøä. áéú-áìùòé äìçáæé äçä áéòää áú òääú áøðñ èìä áìéðä. áéé ÷áò áéú-áìùòé äìçáæé, áéì áéúø, ìòðééí äùçæáø:

ììä áéñáñ àðä ìáìéðéí áð÷áää æá ìèì òáé áúáéòä á÷ááòéí éé ñð"ò ìø÷áñ ìä áéä ðáéç èì äéì ìáìé äùçæáø áéé äðáúì ùé÷ø áìøç ðçáúä áääìøä ùäää äáéä àæ òì éáé ñð"ò ìø÷áñ, áéé áùúúó äùçæáø áò÷ááú áéúáòä ìáìéáú äáìä.

áìòðééí èòðáúéá ùì áøðñ èáéìä äáéä:

àðä ÷ááòéí, áéòää, éé áéì ùçø ìèòðú äðáúì ìòéä äáéä òì-éäé çá÷øéä, áéì ùìä ùäää ùì äç÷éøä, áéé áééúä ììéáú àùòòä, éáééáì, òì ìñéøú äääðáú òì-éää, áòì äääðòä äòé÷øéú áéìì æä, áá òì áùúúóáúä äùçæáø, áàðä ìòáéòéí áú òääéáú äçá÷øéí á÷ááòéí éé äðáúì ìä äáéä èì äòé÷ø.

áìòðééí èòðú áøðñ éé áùìáðì áääæðé ä"ø áìáé:

àðá ìòãéòéí ìà àéñáñ àú òãáúá ùì ã"ø áìáé òì òðé æá ùì äðàúì  
á÷ááòéí èé äðàúì ìà áúìáðì áàæðéá òì ìéáú èìùäì ù÷éáì éáééáì...

øàéáú ìñáá "ááø-ìä ðáñó", äðäðùáú ìúìéä áääááúá ùì áððñ, ìòà  
áéú-áìùðé áìçáæé áùçæáø ùáá áùúúó áððñ, ááúáìú áììòáéí  
äòùáìááééí ìúéááø ùìñø áððñ áááø æðé áìúúä ùì øçì, áìáñáó, áððè-  
ç÷éøä ùáéú-áìùðé áìçáæé ñáø èé ááà ìáéìì áùááòéò áääááúá ùì áððñ  
- éááðùá ùì øçì ìá÷ø áìéì äðøç àú çáøúá øáðéú, òì-òé æáìðùá ùì  
ääçøáðä.

òì ø÷ò æä äðùéò áéú-áìùðé áìçáæé àú áððñ áòáéøú äðøç ùéáçñä ìá,  
ááúáøéé 14.1.76 áæø òì áððñ òáðù ùì ìàñø òáìì.

äððòáø ááá÷ùä ìáéáì ðáñó

7. òì ðñ÷-áéðá ùì áéú-áìùðé áìçáæé òððø áððñ ìáéú-áìùðé äòìéáì.  
äððòáø áúì÷á áùáìú ÷áéìáúá ùì áääáúá. áéú-áìùðé äòìéáì, ìðé  
áùáðééí èðç÷ éáì ááìéáá ìðé, ÷éáì áðñ÷-áéðá (ò"ò 127/76 áððñ ð'  
ìáéðù èùðàì, ò"á ì(3) 507) èð÷ááú ìáòà àú ÷áéòáúéá ùì áéú-áìùðé  
áìçáæé, ùìðéáì ìà ááòòìá òì áððñ áìòðé-ìçò èìùáì - òéæééí áá  
òñééáìááééí. ð÷áò, èé áääáúá ùì áððñ ðéúðä ìðòáðä æéáá ááçáðùé.  
ááéìá áùáðé áùìéúé ááøéá, áùáðé çééí éáì, áðñ, èé áì áì ááòòìá  
áìòðé-ìçò òì áððñ, äðé ùìáéáá, ìááø áääáúá áìòéá÷ú ùì áððñ, ìà  
ìúòáø ñò÷ ñáéø áéé ùìá áéá ááìòðéí àìá éáé ìúááø àú éáç  
áúðáááúá ùì áððñ áìùìáì àú øðééúá áääááúá.

á÷üä ùááéú áððñ ìáéáì ðáñó áòðééðá ðáçüá. øáá á"ð 25/76 áððñ ð'  
ìáéðù èùðàì (ìà òáðñì).

8. èòááø èùðùééí ááéú áððñ ìúáé èìáá á÷üä ìùòðé çáæø. òé÷ø  
èòðáúéá áéá, èé áääáúá áìùèøä ðéúðä èàùø áéá ùøáé áìòá ùì  
áúìáééáú ðùèú áðéæéú, ðéòüá òìéá áéáç, ááéì áá áìú. áéú-áìùðé  
äòìéáì, ìðéá ùì äðùéá éááì æáñìì, áçà àú áá÷üä á÷òøä, áðéìá÷ èé  
ìà ðìòáá èì øáéá çáüá áééáìá ìñééò ìáððñ áèððáúéá, èðäðù áñðéó 9  
ìçá÷ áúé áìùðé, ùúé"æ1957-, ùáéá æé áúá÷ó, áìòééé ìà ÷ìá òéìá  
ì÷ééí ìùòðé çáæø.

ç÷éøú ÷ðò ááì

9. òì ø÷ò òðéáú çáæøáú áðùðáú ùì áððñ ìáéì èúìé áéú-áñááø,  
ááò÷ááú çùéðä òì-éáé ÷ðéì ìùèøä ááéìáñ, ðéòá-ìùðä òæøà ááìááøá,  
ùì ÷éáì òòáìáú áìúé-èùøáú ùááòòá òì-éáé çá÷øé òááú-äç÷éøä  
áøàúáúá ùì ìð÷áñ, òüçá áùðù 1980 áìùðä ìéáòò áìùòéé ìììùä,  
òáðéú-ááéì éáááéú ÷ðò, áááé÷á ì÷éðä ùì äðùä. áúéááì òéìá äçì áì  
òááú ìùèøúé, áðé÷ááá ùì øàù ìçì÷ú äç÷éøáú ðéòá-ìùðä ùììá áì,  
ìç÷áø çùááú ìòòáìáú áìúé-çá÷éáú ùááòòá òì-éáé òç"ì ìð÷áñ. áá"ç  
áááé÷á (ìáìì: áá"ç ÷ðò) äðáéò òì ùáøä àøáéä ùì ììòáéì, ùáðéðá  
ùáìáú áòáðøá á÷éðéì ááùòòá ùì áððñ: øàùéú, ììòáéì äðááðéì  
ìáúðáìáú áìùèøä áðùüá ùì÷éìéì çùù èé äðùòú áððñ ðñìéä òì òááéáú  
ù÷ø, áìòáðøéì ñò÷ á÷ùò ìáùòòä. ùðéú, ììòáéì áøáéáú ùìá òìáá áððé  
áéú-áìùðé áìçáæé.

10. óí ãñáá àòàùáì ùì áìíòàéí ðíðúá òãáúá ùì ò÷ã òàæé ðááú, øàù áìòáãã áðééáú ìæéááé òíéíé (ìáìì: áìæ"ó), ùðéíí áã÷íéé òì-ááé ñøé áéáéáá àú àùçæáø ùðòðé ìáøðñ. ðááú àðéã áìùòéá ùì áøðñ, éé ìø÷ãñ ìà ðéç áùçæáø. áóí, ìàçø ù÷éáì ðááú ìòíã ùì òã-ìãéðã ááúçééááú ìíòé"ì áìùèøã ùáì éíñãø òãáú ììãã áàìéúéú ìà ééð÷éá èðããã òðáéí ùéòáðã áìòíãã áìùèøã, áããã ðááú éé ùé÷ø áòãáúá áìùòéá ùì áøðñ. ìãáéé ðááú, áøðñ áðñé÷ áìáìé àùçæáø ìúúó òòáìã. àùçæáø áãðñ÷ ììùé èçöé ùðã, ùáìáìéã áãéò ìø÷ãñ ìàúø àùçæáø, ùáá ùãã áì ò÷ã éçéáì òé÷ãáìð, çáø ðãñó áòãáú áç÷éøã. áéé ñéðø ðááú áãããòúá:

ááéáúé òáìã áéòã ùòíãúé øáéúé àú ìø÷ãñ ìãéò áòðáéí ìãéøéí èùððéá àãáìáú ìèðñ áðððñ óí çì÷ã áðìéáì ùì áãðã áøé àðã áéìðé ùì áàñ÷ãøé ìúáé áìéáðéú úáé éãé òò÷áú. áãáúã òú éçéáì òé÷ãáìð áéã ðò òì àùáìééí ùì áéáéú ìòã éíéí áéí áàñ÷ãøé ìðééáú áúáé éãé ìúí ìéú àãøáó áéó éãã àùðéá áéã áãìø áæðí "àðé àòúã ìíðã ÷óéòáú", áçãæø òì ìùòé æã éìã òòíéí. áãáúã òú àðé áñð÷úé ìæááú áøé áçìáì áàçãøé ùì áàñ÷ãøé ùìòðé, ùìø÷ãñ áãçó àú éãéã ìéááì áøðñ èùáø÷ò ùìòúé òò÷áú.

áøñúá ùì ðááú áàúø ìðáéçáú ìø÷ãñ àùçæáø ðúíéã áòãáúá ùì òããáéã éùðáìé, áó áãã àéú áìæ"ó. éì ùíéã áãøñã æã áããòúá ùì áãéé áìé, ðãã áòç"ì, ùñéðø éé áñéò àú ìø÷ãñ ìàúø àùçæáø.

ðááú ñéðø òãã ìçã÷øéã, éé ìàçø ùááéí ùéì àùáéøéí, ùùã áìñðø, áðéãã èàéú áçã éé ìø÷ãñ ìà ðéç áùçæáø, áãã áú÷áì éðãã éé, áàó òééí áùéçã ùòøé òí øàù áàó áç÷éøáú áìùèøã ùããã áéððã ìáéí ìàðéã òãáú-ù÷ø. ìãáéé ðááú, ðáìø ìã éé èòáúá ùì ìø÷ãñ áéã òøé "ìà çúãã" ùàéí æã øááé ìòããò ááéðã á"ìã ùããúã" ìàçø ùùðé öç"íéí ðéùìã áòððãç áðøùã, áéé áìùèøã ùããã ìéé ùáúããò áìùòéá ùì áøðñ, òãøé-áãéí òáé áøããðø, ééìðò ììæìì àú ðááú ìàðéã áìùòé áæáéã. ðááú ñéðø ùìàçø ùðñúééí ìùòé áæáéã ð÷øá áó áãã ìàðéã áòðééí àééìáì, áàæ, ìàçø ùéáø ðú÷áìã òíãú áìùèøã áìùòé áæáéã, áçø ðááú ùìã ìñáúøã.

11. òãã áòáéò áã"ç ÷øð òì éé ùùðé ùáéøéí, øá-ñìì ñéìáì áááéááì áøá-ñìì áãã èáì, áããã éé øáá àú àìáæ ìéã àú áøðñ, áðéáãã ìòãáéáú ùðéúðã ááéú-áìùòé áìçãæé. éì áòáéò áãã"ç òì áããòã ùì á"ø áìáé, ùáá ìà ùìì àú áàòùøáú ùáøðñ áãìðí áúìáðí áòðéá òì ìéáú ùñòã, áæáú áðéáãã ìòãáúá ùì á"ø áìáé áìùòé.

áã"ç ÷øð áãñéó áãòáéò òì çúã ìããçú áçã ìòáé áúáéòã áìùòé - ì÷ñ áãçááé - ùáòãáúá áìùòé áðøéé àú áàìéáé ùìñø áøðñ, ùìðéá àùðééí ðñòã éçãéá áãáéáãñ áìéí áøöç. ìããòã ùìñø áãçááé áùðú 1981 òìã, éé ìàçø ùìñø ìòàùáðã áããòã áìùèøã áããø áòøá ùáá ðñò òí áøðñ áãáéáãñ, ùáá òééí éé áéí ìããáø áòøá áøöç, áéìã éé áéøáò áðñéòã ìà áúøçú áúàøéé ùìñø àìã áìáòã áçø, ùáó áãã áéðã òøá áøöç. ìòééé, ñéðø áãçááé, ùá áìñø áããòã ùðéã áìùèøã ááúáì. áãçááé áãñéó áñéðø, éé éáì ìòðé òãáúá áìùòéá ùì áøðñ áãðéò àìáæ ááéúá, áòì-ìðú "ìòððí" àú æèøáðã ùì áãçááé á÷øéã ìã àú áããòúá àòàùáðã. áãçááé òééí áòðé àìáæ ùìñø áìùèøã áããòã ùðéã ìú÷ðú, áé àìáæ ìçò òìéã ìáéòíã ìããòúá àòàùáðã ááìø ìã ùáéã áééúã "òùø" áúìã éãáé ìããçááé, ùòãã áæ áùéøáú-áìáéðã, ìùðáúá á"ìáñúáé". áãçááé, ááì ùæðí òì ìçòéá ùì àìáæ, áàó áìø ìã ùáéìáìã áéã ááéúá áéã "æãø÷

àáúá íáíáðááú", ááááá íáòðééí, íà éúí áééá áááúá íéíá, áíé íúòè, íááðéá, "éíá ðáááè". ùí ðùàì ð÷ òì áááòúá äðàùáðä, ááá áá÷.

12. òí ñáá áííòàéí àùðé ùòìéáí äðáéò áá"ç ÷ðò ðíðá ðàéáú áíòáððáú ñò÷ ááðùòú áððñ, ùíà òíáá áððé áéú-áíúòè áíçáæ: áá"ç íúàðéé 6.11.74 áááð úáòàá ùìéíéú ááùáááú éáéòú àòáòáúéá ùí áððñ òí éáéòáú áàòáòáú ùðúáíá òì çòòéá ùí ðçì; òááú ðáñòú áíòíá àú áàòùðáú éé ðçì ððáúá ááæáð äèðíí áçéòá áíéí äððç áñáéááú 22:30 èùáéá ááðä, áùòä ùáéðä úááíú àú ááéðáòéí èðé ùòíá íááááú áððñ; áá"ç ùí äðñéééáèð á"ð ðáááí íáéð, íúàðéé 2.6.75, áááð áéòáð äòáñéí ñáéñéééí ááéùéáúá ùí áððñ, áñáúð àú áéíòááúí ùí ñéíðé áúòííáú òì ááòúá ùí ðçì; áá"ç íæ"ò íúàðéé 17.12.74 áúáòááú ááé÷á íçááù òáðááð 1981, áíòéáéí òì ùáðé íáçìé íáçéðú áñò÷èðáí äòíðáíááé áéí ááá÷ ùðùáá íáááé ðçì íáéí ááá÷ ùòí÷ç íí ááéæáð ùúéáð áððñ áááááúá éáéæáð äððç; ðàéáú áíííááú éé èì äððééí ùíñð áððñ áááááúá ááááú ðçì áðñéááú äððç, ùááí ðáá áéú-áíúòè áíçáæ é"ááð-íá ðáñó", áéá éááòéí íúèðä áá ùòáðñíá áòéúáðáú éáð ÷ááí íéí.

13. áá"ç ÷ðò èìí áí áííòä áàùð íáðé áíúòééú ùáá éù íð÷áé, òì éñáá ñòéó áçá÷ äðíáááððéé - ñòéó 9(à) íçá÷ áúé áíúòè, ùúé"æ1957- - ùæá áééúá ùúáðá:

ðùéá áéú áíúòè äòìéáí áá íííá í÷áíá ä÷ááò ðùáé íááðáú éé áéú áíúòè äòìéáí áá áéú íúòè íçáæé ùé÷áò íéé, é÷ééí íúòè çáæð áòðééí òíéíé ùððñ÷ áá ñáðéú, áí ðáá áçá íáíá:

(1) òñ÷ áéú-áíúòè éé ðàéá íáðáéáú ùááááá áááúá òðééí áéá éñááá áù÷ð áá áæéáó, áéú éñáá íáðéç éé áéíáíá ðàéá æáú áéá áéé éáé íúðáú áú úáòááú áíúòè íéááú áðéááí.

(2) ðùáíá òááááú çáùáú áá ðàéáú çáùáú áá ðàéáú, äòùáéáú, íááí áá áéçá òí áçáíð ùáéá áððé áéú áíúòè áðàùáðä, íúðáú áú úáòááú áíúòè íéááú áðéááí, áíá ééíá íáéáú áéáé áðéááí, áá íá ééíá íáéáú éááòáú íá, áùòú áéðáð íúòèá...

ááá"ç ÷ðò ð÷áò, éé ùúé äòéíáú äðíáááððééáú íéááðä, áíáðéòáú áñòéòéí 9(à) (1) á9-(à) (2), ááðùáú éé éáéá áðáéáú áííááðáú éáé íáùòéò òì úáòááú áíúòè íéááú áðéááí, àòì ð÷ò æá, ùàíú ðáéçáúá ùí íð÷áñ áúçæáð áùòòáú áòùðéáú òì áúáòáá. æáú, íééááí ùòáááú ðáéçáúá ùí íð÷áñ òùáéá íáùòéò òì ùàíú ÷áéíáú áááááá ùíñð áððñ ááùçæáð ùáéòò, òì ð÷ò áéáç ùááíé ááòòì èìðé áððñ, áò÷á äðáéòá ááòùðéú áðòáðä áçáòùé; ááðáñó íéé, éù íòáááá æá áùòòá òì íéáú ááíáí ùðúí áéú-áíúòè áçá÷ðé áíúèðä íòá áçá, íòáíú çáñð ááíáí ùááéò áòááú áððñ, íòá ùðé.

áðí, òáððéú-ááéí ÷ðò áííéòä íéáòð áíúòéé íííúíá ùíà íááéú áéðúééí á÷ùá íúòè çáæð òì ñíé ñòéó 9(à) (2) íçá÷ áúé áíúòè, ùúé"æ1957- - ùòðééðá òéíá ùí÷áðä áðáéáú çáùáú ùðúáíá - áíá íáòíéá íáéí áú çá÷ðé òç"í íð÷áñ ááéí òááú-áù÷ð, áíàçð ñéáí ááíéééí ðááí íááéú á÷ùá íúòè çáæð òì-ðé äòéíá ùáñòéó 9(à) (1) íçá÷ áð"í. áéé ðéúá ááá"ç ÷ðò:

ääñéiä iääéú á+ùä iüòè çãø [iäç ñóó 9(à) (1) äð"i] ëòäöä iüðäé  
ùääiëééí òì òääú ù+ø iä é+áò áéú-äiüòè ëiüòä òäääúé éé iø+ãñ iä äéä  
áùçæåø ää éé äéðä iäiëí iðäéáú äçäüáú. ääií äí äðñéääú ùì æéäé ðéúí  
òäééí iü+äi á+ùä áðéiä iðé ñðóó 9(à) (2)...

áñééái äää"ç éúää òåøéú-ääéí +øð:

öéðáó iëiäi äñò+áú ääiåø iðäéáú äçäüáú, ùäòíüä ç+éøú äiüèðä, iääéí  
iñ+ðä éé iü äöä+ éäéä ùüäiü äñò+ äñáéø úäéøò içäü ääiëé iüòèé äéé  
éú iúú iäðñ àú éäiä äðñó äáéú-äiüòè.

iüòèí ùì çáðé öç"í iø+ãñ

14. ááúáññ òì ää"ç +øð äòì ç+éøú äiüèðä, äòiëää äiäéðä iüòè äáéú-  
äiüòè äiçæé áéøäüiëí çì+ içáðé öç"í iø+ãñ - iø+ãñ òòíä, äiäæ  
äðé+ääið - ääüiä ùì iüí òääú-ù+ø. áéú-äiüòè äiçæé üìò áú  
òääéáúéäí ùì ðááú äüì çáðä iðääú äiæ"ð, éùðäië, ä+áò äðää äòäú  
éé iø+ãñ ðéç áùçæåø ùì áðñ. äóí, öé+ääið òáø úääüü äðééí +üä,  
äiñéää æä òääéää ëðäää ääiëééí; äiäæ æäéä içíú äñò+, iäçø ùð+áò  
éé ééúéí ùiä øää áú iø+ãñ iäéò iùçæåø; ääéiä iø+ãñ òòíä ääøüò  
äðäéðä ùì iüí òääú-ù+ø.

òì äøüðä æä öéøðø iø+ãñ iäéú-äiüòè äòiëäi, äòðòäðä ðú+äi. øää  
ò"ò 190/82 iø+ãñ ð' iäéðú éùðäi, ò"ä iæ(1) 225. äüäòè iðçí äiäi  
iüç áðñ+ääéí áé+áøú òì ääòì ðéääi äç+éøä òì-éäé ðö"í äi,  
üäiäiëä äçä äòäéí - ðááú - üäçç òí òä äçø - éùðäië - äæáú ääüò  
òääúä ùì ääçä äiåðä iüüü ñéäò iðääú ääçø. ð+áò, éé òääú éùðäië  
iä üäéí iüüü ñéäò iðääú ðááú. äðñ+ääéí ðiüçä äí áé+áøú òì éé  
üäië, ðää äöç"í üñø iüüèðä éé äñéò áú iø+ãñ iäúø äùçæåø, iä  
ääää iäðéä äáéú-äiüòè ø+ iüäi ùiä äéä äääüä äòú áéúðäi, ääi  
ùðääüä òüäéä äééüä iäéøéò áú äðøüä. éí äüððä áéú-äiüòè äiüòäé  
äiäéiðäü ùì áéú-äiüòè äiçæé, ä+áò éé äéðä ðäüí äiäi ääøñü ðááú.

15. æééäéä ùì iø+ãñ ñüí áú äääiì òì ääòüðáú üäéäòð äiüòèé iüüüä  
éáéú á+ùä iüòè çãø iðíäñ äðñ. ääüðð+ä øüiëú iëé áó ðéúðä  
äiëüää iéäí 22.3.88 ùì òåøéú-ääéí +øð iðö"í (ääéiäñ) ääiäáðä.

ùçøåø áðñ iäéú-äñääø

16. áçääü éäðé 1983, éüiäðä üðéí äiää iäçø üðäñø äéçóé üðä iäçø  
æééäéä ùì iø+ãñ, üäçøø áðñ. æáú iüðüéä äiäéðä ääiüüò ùò  
äiüòèéí, äòì-áò üäðñ òòíä iä áé+ù æáú, +öä áú òääüä ùì áðñ  
i12- üðäü iäñø, üiäi ðäéä üiëú òì-éäé äòäü äùçøåøéí áúí  
äüðääüä äéäää ùì áðñ äéiä.

äiäië üääüä äéiä äiüéé áðñ ièòäi içòäüä, äñéðä iä+ù çðéðä ää áú  
+öéäú òääüä. ièòðüä, üääüä äòiä áá+üü iüòè çãø üäéú, çðä  
çää, øäü äöç"í äøäüäi, áé+øä äéiä ëðéä äiä ääðéé ùì äiüèðä,  
äðéñä iüèðòä iääéú á+üü çðéðä, üäé üäääéø iä éé á+ùä æä üéððä  
äçéää, äé áðñ òíä äñéðäää. äüäòè çééí ääi, üéüä ääøéä äüäðééí  
üäi äòðòäðä ùì áðñ iäéú-äiüòè äòiëäi, áé+ø áó äää áú áðñ áüäü

inon oolei. adoeei xa eadi adon oa aeai, ee auaoe ueoaa ineei  
aioua iaeia, aiiai au ia+a iaacecu coaua aieeaa uia icao ieaue  
aeu-ainaas.

aa+ua auoea iuoe cae

17. auaoee 7.6.84 aeau adon a+ua uoeea i+eai iuoe cae adoeeda,  
aaau aauna ni noeo 31(a)(2) ic+ auu auuoe [oani iuaia],  
uu"al1984- (iaii: ac+, aa ca+ auu auuoe). a+ua xa oniea adoe+  
oi iioaei ia"ca +oo. aeu-aiuoe adieai, aaclea uoeeda oi-eae  
aiuoa-iouea ioei ai-ouu (i"ca 8/84 adon o' iaedu euoai, o"ai  
ie(1) 589), n+o au aeeneaeae auu+, aaci au adoua i+aa au adca ee  
i+an oec aucaae. adaeau uocuaua iou aeaa ecuuau oaca adca  
iaadi. o+ao, ee auouua ui adon iaainu aeaa, aeae ae i aeaci  
aiueae ui adaeau aaiioaei acueei iuou au auoaa ieaaua ui  
adon. a+uu auoeea ui adon iuoe cae oacu aeaa.

aaaou aaeai

18. auaoee 17.10.95 auoeoa neiai aaeai, aeiaae ui iueu euoai  
uoiua oi caoe oc"i i+an, aucuu auuoea aeaeae, aneoe ee ad+au  
caoua auuaaa aa ia+u i+au au iouaia, aieeni ia ueei.  
aaaeai ino ic+oe auuoea aaoo, aaa neoe ee "aaaeu ad+iee"  
ue+o auuoea ui adon, adoea uou+eaa aeae ae iua o i adon, adaa  
uaau aeae ee ueiu ca+o ooei aouu ac+eoa. iaeeae, iou au uaaecu  
aaae auuoe, oec aioua ineou aaaaaua ui adon aa ooo aeae eci+  
iuaeie ac+eoa. oi xau, iua u ac+oei auae aaeai, ee iieae  
ueoae aaaaaua ui adon oeuoa iouaia acoue.

ueoae ac+ aae+ua auueu iuoe cae

19. auaoee 29.2.96 ua+i noeo 31(a) ic+ auu auuoe, ainea au  
auaei i+eai iuoe cae. aaau auu+ai aeia aeaeae ee oi adaaaau  
aa aeaeau adaeau iuou au uoau auuoe iaeeau cauau, aanao  
aaae uoi-oea oeu iaaau oi +eai iuoe cae ai+oei uai ouoae  
cuu ui iu ee oai "oeaa ae" iaai uaaouo aiuoe oieie.

20. auaoee 7.7.96, iac ueoae aneoe aeai aeuo o+a auoae, aeau  
adon a+ua oanou iuoe cae, ueueu aino. aeu-aiuoe adieai,  
ioea ui aiuoa-iouea uiia iaei, +ao ee ae iaaa+ auueu au aeaeau  
uoa+a aacieu ui aiuoa-iouea ai-ouu. uei, iou au uanoeo ia  
aeou aeau aeaei cauau, aa+ aiuoa-iouea ai-ouu ai aeaeau  
eia, aaca ai +eai enaa iaoua n+ auuu ui adon.

iuue, ooa aeau-aiuoe iacai au eou au adon eei uainna oi oaaaau  
aeaeau ua oaa oaa aeae aa+ua a+aiu, ai aai aaca auu ac iacu.  
o+ao, ee ae aeac aeaeau uaaa ae i+o+o au aino o aiueoa  
uai ea aeoa auu-aiuoe. auu ioeia adan+u acu iue i"oeaa ae",  
uoaia auu+ai acuu ic+, +ao aiuoa-iouea iaei uoeia xa caiuu oi  
anoeo eia, aeau-aiuoe eeaeu ia adneau ieaau uai ca+ ia eeai  
ae icauu iou auu euoae cuu iue uai co iou aaou. ae  
iuoaca eou adon iaadi - ci+i aa+ua a+aiu oi-eae aiuoa-iouea  
ai-ouu aci+i oi-eae aiuoa-iouea iaei - ioa auaoe iaei ee ia



íú+ééí çùù ùì ílù ìóéáúú áéí, áá+ùú áððñ ðãçúä. øåå í"ç 6731/96 áððñ ð' íãéðú èùøàì, ô"ã ðà(4) 241.

äìéú ÷åæíé

21. áúàðéé 16.1.99, áéí á+ùúá àùìéùéú ùì áððñ íáéí äãéáí áá+ùä ùìòðéé, ðñ+ áéú-áìùðé äòìéáí áá+ùä ílùðé çåø ùäáéùá íé ùääøùðä áðöç äððø äðé èð. øåå í"ç 7929/96 ÷åæíé ð' íãéðú èùøàì, ô"ã ðà(1) 529 (ìäìì: í"ç ÷åæíé).

äìçìá+ú áéí äöãáéí áääúä òðùä ðñáá, áéí äéúø, òì íùìòáú äìáðç "òéááúú áéí" áñðéó 31(à)(4) ìçá+ íáúé áìùðé, áòì áé+ó áúðøùáúú ùì ñòéó æä. áí"ç ÷åæíé ð+áð, éé úéìéú áñðéó äéà íúú ìùáðé äãì áá+ùä ì+éáí ìùðé çåø, áìù+éó òì ääìéé éáìá á"íáé òì", ùé+áì-äòú øçá. ìðééé ð+áð éé äðéðáð "òéááúú áéí" éäìì áçááá áí òéááúú áéí ùòðééðä òáí äéáðé çìáø àá íé+áé òðáðäðäìé, ùéú òéìì òáéðä áæéáéáú-äéñáá ùì äðéááí, áí áí ìà ääçç òáéððéáì ìùéðáé úáòáú áìùðé ìéááú äðéááí ò+á òáí æä.

ää+ùä ùáððéé

22. èàìáø, áððéé íáðçú á+ùúá äðáéðéú ùì áððñ ìlùðé çåø. ááé-éáç äöãáéí òùá ìlàéúí ðáìðä, áðøéä èòðáú ìòáðéáú áìùùðòáú òì-òðé ìááú òìááéí. òì æáú, øááú ìéòðáú áððñ áúááááú äìáðéðä ðááòáú ìùàìáú ùéáø ðéááðä áääéðòä áá+ùúú á+ääìáú ìlùðé çåø äìçìá+úú ùááì ìà øáéúé òáðé ìäðéó áíñáðú äçìéúé æä. äãø äìçìá+úú áéí äöãáéí äðìááððéé ìäçìéúé ìðéìðì ìùìáúá ìá+áéí òé+øééí: øáúéú, ìéáú äçéááú ùáá+ùä. ùðéú, ñááééú äòáìéí ääéáðééí. àùìéùéú, àðùøáú àùéðáé ùì úáòáúú áìùðé.

èòðáú áððñ

äçéááú áá+ùä

23. áððñ èáðì, éé òðééðä ìòáìì ìà ðáçì ááñò+ìøéä ùì äìéú ÷åæíé äìááø äðøùðáú ùðúí áéú-áìùðé áðøùä æä ìñðéó 31(à)(4) ìçá+ áúé áìùðé. ùúé á+ùúáéá äðáúáðáú ùì áððñ ðãçá áéøì úá+i ñðéó 31(à) ìçá+. ááéìá á+ùúá àùìéùéú ðãçúä ìàçø ç+é+ú áñðéó, äé áéøì ððñ+ä äìéú ÷åæíé. ìááø äìéä æä ìóáéò áððñ òì òéìä çáúä ì+éáí ìùðé çåø - òáìéí äéáðééí çìáðéí áìùðéä, ùìðòä ììðä äìéé äááì ääòáìéí éäé òéááúú áéí. áðáñò èáðì áððñ, éé á+ùúá ìðéáä ùáðä ùì øáéáú áèòðáú çáúáú. äãáø ðòùä ááìðì úáé áúééçñáú àò ìèòðáú äðáéáú ùääòìä áðáø, äé æáú òì-ìðú ìàðùø ìáéú-áìùðé äçéðä á"íáé òì" ùì ììáà çáìø äðáéáú áððééðä.

äòáìéí ääéáðééí

24. ìèòðú áððñ, ìùðéä äéä ðááò áòáìéí äéáðééí çìáðéí, ùéúáòäá ìáì ááá ìà æä ìäìéé äááì, ááéé ðáðì ìà òéááúú áéí.

äòáìéí ùòìéáí ìóáéò áððñ ñáéí àú òääéáú àù+ø ùìñøá ùáèøéí áìùðéä. ðèòì, éé áéú-áìùðé äìçåæé áñúìé òì òääéáúú áìá ùòä ùäçä áú äðñúá ùì áððñ áéìì, ááú äðñúá áääáú ðñéááú ìúí áääáúú áðøé. äòáìéí ùðúáìá ááéú-áìùðé äìçåæé - äéòäø øéúáí ìäìé äç+éøä

áíùèøä, íòøøå òì éñãã òéíú ùääå, àðääéáú àù÷ø ùíñøå àääåú òéíú  
áìòøø àíáæ áíø÷åñ - áéää ø÷ "+öä ä÷øçáí" áùøùøú àøåëä ùì ù÷øéí  
áòáíéí, àùø çì÷í ðçùòå òí àùðéí ùçìòå íàæ. ìèðú áøðñ, çå÷øé  
áíùèøä ùé÷øå áò÷áéáú ááéú-áíùòè áíçåæé, áòì-íðú ìòøø ìçìáééí àú  
áíéðåúå ùíå, ð÷èå áùéèä ùì "äèçùä èåèàíéú". òì-ðé ùéèä æå, èì  
áéíú ùáøðñ ééçñ ìçå÷øéí íòùå òñåí, äèçéúå äçå÷øéí íà ø÷ àú áíòùä  
òòíå àìà àó äåøéí úíéíéí äðååðéí ìðñéååú áíòùä åàùø áéí ááí èì  
òñåí. áåøè æå åñíå äçå÷øéí íáéú-áíùòè íääíéí íåí, íúåè äðçä ùì  
áéú-áíùòè, ùåéíå áéå àùåèøéí íù÷øéí, áääåäé áéå ìèçéùéí ø÷ àú  
áíòùéí äðñåíéí åìå áí àú áíòùéí áúíéíéí. ìèðú áøðñ, ùéèä æå  
äðéåå òéøåú: áíéðåúå ÷åð÷öä ìçìáééí, ááéú-áíùòè áíçåæé ÷éáí àú  
àøåúí áíåèöä èé áøðñ áääå äåøéí ííéåå.

25. áá÷ùúå òéøè áøðñ ùåøä ùì äååíåú ì"ùééú ääèçùä èèåèàíéú". èè  
ííùì, íåí èòðåúéå ùì áøðñ èé ðç÷ø òì-éåé æåååú ùì çå÷øéí  
ùåúçìòå èì íñòø ùòåú áíðòå ííðå ùéðå áéíéí åáíéíåú àðéåå  
àùåèøéí - åååí èåí, òé÷ååìò ååååéååí - íà ø÷ èé áøðñ íà ðç÷ø  
áíéíåú, àìå èé áí èìí íà ùíùå èçå÷øéå, åø÷ ùíðå òíéå. ìèðú  
áøðñ, èéåí - íàçø ùðíñøä äååòúå ùì åååéååí - áøåø èé åååéååí  
ùé÷ø ááéú-áíùòè áíçåæé äç÷ø åååòí òðéí àú áøðñ.

åååíå àçøú ùòíéå äöåéò áøðñ áééúå, èé òååúå ìðéå áòú íñéøú  
ååååúå ðèçå äçåø-äç÷øéåú - áðåñó ííø÷åñ - áí àùåèøéí òæòå éíéí,  
ååå çéåí ååååéååí, àùø äéúéåå íå äåøéí áæíí éúéåú åååååå åååå  
àòíå ååúí òì äéúå, ääèçùä íà ø÷ ìòðééí áíçø ååúéúéå, àìå áí  
ìòðééí òòí ðåèçåú çéåí ååååéååí. ìèðú áøðñ, èéåí - íàçø ùðíñøä  
åååòúå ùì åååéååí - áøåø èé åååéååí àèí ðèç áòú ùååååúå ùì áøðñ  
ðéúðå.

åååíå ðåñòú ùòíéå äöåéò áøðñ ðååòú ìåíéíåú ùååòòíå èìðéå. áøðñ  
èòì áíùòèå, èé çå÷øéå ð÷èå èìðéå åáíéíåú, ùèíå ùéíåú åñéèøåú-  
ìçé ååååðåðéí, åéé áúíåðí òì-èé áòðé å"ø áíåé, äøåòå úåå÷å. áøí,  
àùåèøéí òíå èåéú äçå íååèí àðéí áíùòèå åäèçéúå èòðåú àìå, åå"ø  
áíåé äèçéú áí àú òòí úíåðúå ùì áøðñ àíéå áðåúå æå. ìèðú áøðñ,  
èéåí - íàçø ùðíñøä åååòúå ùì å"ø áíåé - áøåø èé ùíéíúå åååòú ùì  
å"ø áíåé àú ååòùøåú ùåðñ áúíåðí áòðéå áéðå ðéåðå.

åååíå øåéòéú ùòíéå äöåéò áøðñ ðååòú ìùçæåø. èåíåø, áøðñ èòì  
áíùòè åæåèå áòðééðå, èé èåùø ñéøå íåíùéé àùçæåø ååø÷ ìø÷åñ íåúø  
àùçæåø áðåå èìðéå åáíéíåú èåé ìèðòå íåíùéé. åøñúå ùì áøðñ, íà  
ø÷ ìòòí åáíéíåú àìå áí ìòòí ðåèçåúå ùì ìø÷åñ ååúø àùçæåø, ääèçùä  
òì-éåé çå÷øé áíùèøä, ååøñúí ååíòå òì-éåé áéú-áíùòè áíçåæé. ìèðú  
áøðñ, áéí ìçìå÷ öåå áéåí òì öåååú ðåèçåúå ùì ìø÷åñ ååúø àùçæåø,  
èòåíå íååøéåí ùì ðååú, éùøåíé ååíé, áíííòåé áéú-áíùòè áíçåæé  
áíùòèå ùì ìø÷åñ.

åååíå çíéùéú ùòíéå äöåéò áøðñ áééúå àèòðå ùåòíå áòðé áéú-áíùòè  
áíçåæé áíùòèå, ùòðéå áíåíé ìòøøå áìòåøéé ç÷øèä ðéåí ååæ÷éí òì-  
éåé åååéååí, åååøåú àíáæ. èòðå æå ðú÷íå åäèçùä ååøòú, áðñúøå  
áòååú ðååéú ùì àùåèøéí ùòðéå åååúå éåí àíáæ èìí íà öåú ååðñ,  
ååéíå åååéååí áúíå æå èøí àèèøó ìç"í. ìèðú áøðñ, èéåí - íååø  
øéúåíéí ååååòåú ùðíòåå òì-éåé åñðéååøéå - áøåø èé åååéååí áéå  
çåø áòç"í áíåòå åòíåååðéé, åéé ðéúðå ååøåå íéååí ååæ÷éí àú  
áøðñ.

26. ʔəəáəá íñééòú íèòðáúéá ááùø ìāøè òòáíúā äòñáíā ùì áíùèøä ðñíê áøðñ òì äāáòúā ùì ááçááè, áíùàøú áú àéáíéá ùì áíáæ òì ááçááè - éái íððé òāáúā ùì ááçááè áòðé áéú-áíùðè áíçáæ - ùðåòāā íāāééç éé ááçááè ééöíā íāéøñä æøàùåðä ùíñø.

áøðñ äāñéó áèòì, éé áúāáò áíùðèā, òåøé-äāéí áøäåðø, äāà àùø òíā íàçáøé äòáíéí ááíéé, ááùðéò ùì à éāéí òì çá+øé áíùèøä. áøðñ áé+ù ìāñé+ æáú íðøèéí ùåðéí. áéðéáí, āáøéā ùì áāāéáāí áíùèøä éé äòéā "áāāøéú äðø+íéè"; áéíðòáú áúāáò ìíùáçç òì ááçááè òì äāāòä äùðéā ùíñø áíùèøä; áāéíðòáú áúāáò ìíç+åø áíùðè áú ááçááè äāāáú äāāòä äùðééā ááúí+āáúå ð+ áāāòúā æøàùåðä ùì ááçááè, òì-íðú ì+áí áú áúùāā äøðáéä.

27. òái áéåðé ðåñò ùòíéā äöáéò áøðñ ðāò ìíðåøááú çá+øé ùéøáú áāééçáí æèííé áòøúú äøøç. íðåøááú æā äāñúøä íñðéāáøéā ùì áøðñ ìāæ äøøç áòā ìíåòā äāúú áá+ùā äðāéçéú. íèòðú áøðñ, äāà òòíā ðç+ø áíù+i ùì äùā"è áéāāø, áùðé òāéí áíùðèā - òā úáéòä éåøí áééåðñ+é, ùāéä çáøä ùì øçì áæíí äøøç, äòáú äāðä, ííé íæøçé, ùāééúā éāéā ùì äùðééí - ðç+øä òì-éāé äùā"è á+ùø ìçáøáúí áàøåáí +éòāðé ä+øāé "àāåðāàøā", ááçá+øéí áúùèðòā ùái àéðí ùåøéí ìøç. çáíø ç+éøä æā, èòì áøðñ, òøéé áéā ìāéáú íåòāø ìéáíí äñðāāøéā áā ìíòðø ìāéáú íāāí òì-éāé úòāáú çéñéáí íúáéíā. íèòðú áøðñ, äāùíéā ùì äñúøú çáíø éæā íñðéāáøä áééúā ìøçé+ú-íéú. øåùéú, ìí äñðéāáø ðíðòä äāòùøáú ìæíí äðùé úā"è ìíùðè äæāèà áéāé ùéòéāá òì ùáúøçù áí+áí äç+éøä àòì äøé áúðáíáúú ùì øç"í ìø+åñ, áāāòì ùāéā íñééò ìāðñúā ùì áøðñ. ùðéú, äñðéāáø ð+è á+å áāðā ìāèòā, ùøñ+ áðéñéái ìåöáéò òì áééåðñ+é èøåøç, áàùø ìā áéā ðā+è áā áéíā éāò òì ç+éøú äùā"è.

28. òāā èòì áøðñ éé áúðáíáúú ùì áíùèøä áòðééðā äøíā ìā ìðæ+éí øāééúééí çíåøéí. íāāé+ā ùøðéā ñðéāáøéā ùì áøðñ áòú áéðú áá+ùā äðāéçéú áúáøø, éé ìāāø äāúòúçáéáú äèððáíāāéáú +ééí ñééāé ìíúé ìāðé+ øāéáú D.N.A. ìí äøāéáú äðéæéáú áúé+ äøøç, áæáú áāāòì ùééái áéā ìāāéø áú äòøúā áíāāáéí ìçüéòú ááíú. áøðñ äñééí ìèì áāé+ā ìéèì æā. áøí, áíùèøä, úáøùáúā áéā ìöāééí ìèðñéā ùì øçì, áíāéúíéí áæøò áāáí, áèì öíāçéú úāā áéā úāé-æøò ùì äøåøç, ìā äöíéçā ìáúø áú ùðé áíāòāéí. íāñáò áāāéòä áíùèøä, éé áíèðñééí ðòííā, áéé öíāçéú áæøò ááùíāā áðéāāá ìðáíéí.

ðèòì áéòāā, éé ùåøä æā ùì öáíéí áéåðééí éåðøéí, èì äçā ìāí áððøā áāāāāé ùèái ðçāéā, òéāáú áéí çíåø; éé áíðáú+ íùáiú äùíúā áā çòáúā, ìā æā áøðñ ìāíéé áāái (due process) áíā ðòùā ìā ìíùè òā+; áéé áāøé áéçéāá ìú+i òéāáú áéí æā áéā òøééú ìíùè ç çáæø áòðééðā.

úåòāáú áíùðè

29. áðåñò íòáíéí áāéāðééí äòíā áøðñ èòðáú äðāáòáú ìù+øéáú áāāáúā áíāéáúå çò íòùò. èòðáú áíā ðñíéáú áçì+i òì áííòāéí ùòåøèā, áçì+i òì ùåøä àøāéä ùì úāéáú áçøáú, íāí ùðāçðā éāø áóáø. úāéáú áíā òáíáú, éè ðèòì, ìéāé ìñā +øéééú ùéú áā éāé ìùðáú áú úåòāáú áíùðè ìéááú áøðñ. ðèòì, éé áāøùòä ðñíéā òì áāāáúú ùì áøðñ áòì áùçæáø, ìíā èì øāéā çéòāðéú ù+ùøä ááúā ìøç, áéé áíù+i ááíéúé

ùèù íúú ìäääää æå äåå ðíåê áéåúø. æåú ìååø àéùéåúå äçìüå ùì áøðñ; ðñéååú åáééú äåååúå, ùèìå ìçöéí, àìéíåú åíðéòú ùéðå; áúåèì äååååå, ùìöå àçå ìå èåìì öøééí - àó öøéé äç+éøå "åíåèíðéí" - ùìå äéå éååòéí ìçå+øéí áóåø, åíöå ùðé íú+ùå ìåúééüå òí ììöåéí ùåðéí ùðúåìå. äöçúå ùì åíù+ì ùèù íúú ìääååå äåéòåø øåéåú çéöåðéåú ìñö+åú ìååéíéí - èé ðèòì - ì+øéñü äåøùòå.

30. áøðñ èòì åí, èé ðñéååú òðééðå ååìåú åíéåå øåå ìðñéååú ùðååðå åí"ç 1966/98 äøøé ð' ìåéðú éùøàì (èøí öåðñí) (ìåìì: öøùú ìò"ö), ùåå äåçìè òì ìùðè çåæø áúìééú åíåéðå, ååì àó çìåøåú ìåì. áöøùú ìò"ö èòðå äðåùìéí, ùø+ çì+ì ååéù öøòåø, èé ååååúì ååöåå ìåì åéòééå åååéåìéí, àè èòðåúéåì ðåçå ååì ååøùòå. èòååø ùðéí ðíñøå åååðå ìååçøú ùì +öéí ìùèøå, ùìöéå ùåèøéí àéì åééå àú äðåùìéí àùè+øå åáéú-åíùðè, ùåò+ååúéå úìéå åíåéðå á+éåì ìùðè çåæø. ìèòðú áøðñ, áððééðå ìå öå àçå åìåå, åìå ùåøå ùì öåéí, åååå èé ùé+øå, ùéðå àú ååøñåú ùìñøå åíùðè, àçéæ+å àú åøñúå ùì áøðñ, ùåå åì åå+ àòøòåøå ååìùè àùðéí.

ìñééåì, ìèòðú áøðñ, äðåìéí àùåðéí ùðòìå ååìéé åøùòúå åì ìååúééí àòåìéí èåé òéååú åéì, ååé ååì èåé ùåéú-åíùðè éåøå òì ìùðè çåæø ìéåç ñòéó 31(å) (4) ìçå+. ìçìåðéí, èòðúå åéå ùåöéåøåú äðåìéí ååúìéååú ååçøåú àòåìéí ìì äöøùå òùåéå ìùðåú àú úåöååú åíùðè ìéååúå, åìéì éù ìååøåú òì ìùðè çåæø ìéåç ñòéó 31(å) (2) ìçå+.

èòðåú åíåéðå

äçéååú åå+ùå

31. ìðåå, èòðú åíåéðå åéå ùåå+ùå ùåòðéé ðòåøú èì çéååú, åéé ìðåèç ú+ðå 8 ìú+ðåú áúé åíùðè (ñåøé åéì åíùðè çåæø), ùèé"æ1957-, åé åéé èåé ìåçåú àú åå+ùå. åééòåðéå ìñúìéú åíåéðå åì òì ååøé åíùðå-ìðùéå ìåéì ååçìéå ùðéúðå åååøé åå+ùå å+ååìú ììùðè çåæø ùååéù áøðñ, åéì òì èé ùåìùðå-ìðùéå ìåéì, àó ùðåøù åñåòå ùì ååø ìååðå ùì åå+ùå, ìå äçì äçéðå çåæøú èòðåú ùòìå åðåçå åíñåøú åå+ùåú ù+åìå ìå, åìå ø+ èòðåú çåùåú.

ìèòðú åíåéðå, åå+ùå äðåèçéú çåæøú åíúåññú òì èòðåú, öååååú, åøåéåú ùåéå áððé öøéååú ùåðåú. åìå ðåçðå ìååòì, åðåçå ìå ø+ èöøééí, åìå àó èìéìåì, åð+åò èé åéì ååì èåé ìåöåé+ öøééù ìùðè çåæø. öåå èåòðú åíåéðå, èé åå+ùåú äðåèçéú ùì áøðñ åéì åìå ñéðúæå ðåñòú ùì øåéåú ùðåçðå éåø, åéé åéì éñåå ìùéðåé ùì ìñ+ðåú áúé-åíùðè ùåðå áððééðå ùì áøðñ áóåø. èì ðèòì, èé çì+ ìì åèòðåú ðñìéåú òì øåéåú ùðìöåå áøùåú áøðñ åååé-éåçå ìæå ùðéí øååú, ååì åì ìå ðòùå ååì ùéìåú, åéì åéé èåé ìåöåé+ öøééù ìùðè çåæø.

åðåìéí ååéåðééí ååùòúì

32. ååø ìðåìéí ùååúì ìðå áøðñ åå+ùåú èåòðú åíåéðå, èé áðéååå ìèòðå èé ùèù "ååèçüå åéåèåìéú" åéå ùåøìå ìåéú-åíùðè åìçåé ìååìéí èì+ùå äçú ìåøñú àùåèøéí åìå ìåøñúå ùì áøðñ, åøé ùåòåòì åéú-åíùðè åìçåé ååå àø çòò áòòìå çì+ ìù+øé àùåèøéí. ìèòðú åíåéðå, åñåòå ùì éåì, ììøåú ìòùéí öñåìéí åìå, åìå ååììì, äðåéó åéú-åíùðè åìçåé àú åøñú åúåéòå òì-öðé åøñúå ùì áøðñ.

äiäéðä äúééçñä áúääáúä áääòí òøéðé ièòðáú ùäòlä áøðñ, ääñáéøä éé èòðáúéä ùì áøðñ áääø ðáéçáú ið+áñ áùçæåø ðäçä òì-éäé áéú-äiùòè äòìéái äiùòèä ùì ið+áñ. éúø-òì-èì, èàùø áä+ä äiùðä-iðùéä áì-òåðú ñääéä æä, äééúä äéà iäéðä àó iòàú ið+ääú äðçä ùið+áñ ääiðí ðéç áùçæåø. áøí, àó áéé iä iòää äiùðä-iðùéä áì-òåðú òéiä i+éái iùòè çåæø, ùèì ið+áñ ääéò iùçæåø ø+ áùìáéä äñåðééí, áääòí ùäéðä iðäé+ iòñái àú äùçæåø è"ääø-iä ðåñó" äiçæ+ àú ääääää.

äiäéðä ääñéòä äèòðä, éé ääøéä ùì ä"ø áíäé, ùiä ùì àú äàòùøáú éé áøðñ ñéòð iä éé ääéä, ðäçðä äiñåðú ùúé á+ùáúéä ä+ääiáú ùì áøðñ, äð+áo éé äéì iääáø áøäéä ùòùäéä äééúä iùðáú àú úäòàáú äiùòè ièääú áøðñ. ùèì, äí äí äéì èòì áøðñ äääæðé ä"ø áíäé éé ääéä, äøé ùäääé+ä äðòääéú iä ðiòää ñéiðé çáiáú áääòä ùì áøðñ.

òää ðèòì, éé äääòúä ùì äääéääì òåððä èðñðç ièúáé-äèéòái ièòì äiäéðä èäø äiñåðú á+ùúä ä+ääiú ùì áøðñ. äéì, äääéääì ääää éé ùé+ø áòääúä áéçñ iäéáúä ùäið äiäùúúòáúä áúøáéié äáéé òääø iñéøú ääääú áøðñ. äääìí, ièòðú äiäéðä äääéääì äí äääéú éé äéì iä ééñåøé iòòái iäáé äøùòúä ùì áøðñ, éé ääääúä ùì áøðñ ðéúðä iðòäðä äèää, äéé iìòè äðñ+ä àçú ùì øáo ùòä ðòðé äùçæåø áøðó. iäòú äiäéðä, äääòúä ùì äääéääì iæé+ä iòðééðä ùì áøðñ éáúø iäùø iäòéiä iä.

äiäéðä ääñéòä ääñáéøä, éé èòðáú äääø äùòòúä äòñáiä éáééái ùì äúääò äiùòèä ùì áøðñ òì äòäéí ðäçä áòáø, äéé äèòðä äääø ääçúä ùì äòä ääçáäé äéðä iñééòú iäøðñ. ùèì, èòé úái +áòä äiùðä-iðùéä áì-òåðú, àó iòé ääøñä äùðéä ùiñø ääçáäé äiùèøä - äáðéäää ièòðú áøðñ - ääçáäé iä ðñò òì áøðñ áíéì äøç àiä áíäòä àçø.

ääùø ièòðä éé áçùéòú iòåøáú çä+øé äúä"é áòøüä, éiä äí äúìéøú ièðñéä ùì øçì ääòìáçéú òì úäé-äæò ùì äøåøç, äéä éäé iñééò iäøðñ, èééðä äiäéðä éé àiä äí ñò+äiòéáú. äiäéðä áé+üä iäáçì àú ðñéääú òøùú iò"ò iòðééðä ùì áøðñ. ðèòì, éé äúäðä iòøùú iò"ò, ääääú áøðñ ðúìéú òì-éäé øäéáú ñéåò - äùçæåø ùòøé, òøééí iäéiðéí ùäéiä äääääúä, ääòøéú ääìéáé ùiñø. áúüäää iéúø èòðáú áøðñ äñáéøä äiäéðä, éé iääáø äèòðáú äääiáú òòòåø, àiä äèòðáú ùi+äi ääéái áä+üä iùòè çåæø, äéé iñéiä iðéú èòðáú àiä éäø ðääðä äðçä äiñåðú ää+üä ä+ääiáú ùääéú áøðñ.

iñééái äèòéiä äiäéðä, éé äéì áä+ùúä ùì áøðñ çéääú äiðäé+ iùðáú àú ääçìéáú ä+ääiáú ùì áéú-äiùòè áòðééðä, ääéì ää+üä iðäéòä òì òéiä i+ééí iùòè çåæø.

äiñåðú äðåðìééáéú

- 33. ñòéó 31 içä+ áúé äiùòè +ääò äéæái áéì äòåøé iú+i òéääúéí iùòèééí iäéì ò+øái ñåðéáú ääéái.

òä iúé+äi ñòéó 31 içä+ áúé äiùòè äùðú 1996 ðéúðä òäéòáú äáìéú iò+øái ñåðéáú ääéái. òé+øái æä iùòú äéðèðñéí çéðäéééí ääúòúééí, äééúáiä äí iäòùø iìòøéú iäúòðáú äìèòì áòðééðéí çäùéí ùèòì äúáøðä. øää ää"ç äääòää iòðéí äøùòä òì ñié äääää äiää äìòðéí äòéiáú iùòè çåæø (úùð"ä) (iäiì: ää"ç áòáú ääiäáøä), 54; i"ç

6148/95 òæøéä ð' îãéðú éùøàì, ô"ã ðà(2) 334. òã ìúé+áì äáúðä ÷éáì ìùðè çãæø áäøùòú àçø áááúì ìòùéì ùááéðí ääøùò äðéääì, áðñé+ú áéú-ìùðè éé øàéä ìì äøàéáú ùáááúä áìùðèä ùì äðéääì éñáãä äéä áù+ø àá ùæáéðä, àá ááúáìáú øàéä àá òááãä çãùä, ùìä äééúä, áàò ìà ééáìä äééúä ìäéáú, áéäé äðéääì áòú ùðùðè. äéì æáú, ø÷ àì äðéòú äøàéä äù+øéú ìçáìø äøàéáú ùáááä áððé áéú-áìùðè, àá äáñòú äøàéä àá äòááãä äçãùä, òùáéáú ìááéä ìùéðáé òñ+-ääéì áìøùéò ìéááú äðéääì.

- 34. çã+-éñáã: éáãä äääì áçéøáúá (ìäìì: çã+-äéñáã), ùðú+áì áùðú 1992, ä+ðä ìòìä ùì æéáú-éñáã çã+úéú ìæéáúá ùì äáì ìäìéé òìéìé äääì. æáú, áðé+ø, ìéäç ñòéó 5 ìçã+-äéñáã, ä+ááò æéáú ìçéøáú, áìéäç ñòéóéì 2 á4- ìçã+-äéñáã, ä+ááòéì æéáú ìéáãä äääì. çã+-äéñáã ìçééä áñòéó 11 áú øùáéáú äùìèäì éáìì - äøùáú áìçã+÷ú, äøùáú áìáòòú, áäøùáú äùáðèú - ìéáä áú äæéáéáú ä+ááòáú áá.

ééáì äéì äéòáä áìçã+÷ - áìä-èì-ùéì ìà áéú-áìùðè - çãòùé éáòáø ìáçãø áú ð+ááú ääéæáì áéì äæéáú ìäìéé òìéìé äääì ìáéì ò+øáì ñáðéáú ääéáì. ä+ðééú ìòìä çã+úé ìæéáú ìäìéé äääì çééáä äéòáä áçéðä-ìçãù ùì ääéæáì áéðä ìáéì ò+øáì ñáðéáú ääéáì, úáé ä+ðää òì éé ùáäéæáì éù+ó áú ìòìää äçã+úé äðéää ùì æéáú ìäìéé äääì. ááúééçñì ìäùðòú çã+-äéñáã òì ääìéé äòìéìé éúáä áòæ äá+áì áòááä ùçì:

çã+-éñáã: éáãä äääì áçéøáúá ùéðä áú ìòðé äæéáéáú äòìéìé ìéñáãä. æéáúá ùì äáì ìçéøáú òááðä. éù ìä äùìèä ìááúéú òì ääìéé äòìéìé. æéáú æá ðáá+ú ááãøä, ááìé éáúø ìàùø áéì ìáæø àçø ùì áìùðè, òì äáéáøä. áúáé éé ääèøä æéáúá ùì äáì ìäìéé øááé. ìùìòáú äááøéì äéä ùéðáé ùì äðéøìéää äòøéú. ñãøé ääéì äòìéìééì "òìä ééúä". ìòðó òøáòááøìé áì äòéä ìéìé ìøèæé áùéøáú æéáú äéñáã äçã+úéú. áì æéáéáú äðáúì áìùðè äòìéìé ðáæøä òã äéáì ìááøááú ñãøé ääéì, "ìòúä ééáæøä äáøááú ñãøé ääéì äòìéìé ìæéáéáú äääì áìááðáú áááø áìéé òìéìé". [áòæ äá+áì áòááä ùçì, "áìéé øááé áòééáä ääìéé äòìéìé", áìùðè (úúð"á) 265]

áéúä æá áú+áìä áðñé+ú áéú-áìùðè äòìéáì. ááú"ò 537/95 äðéìáú ð' ìãéðú éùøàì, ô"ã ìè(3) 355, áò' 421 éúá áìùðä-ìðùéä ääøì áò÷:

ðé+ø ääùðòä [ùì çã+-äéñáã] ... éù ìæéáéáú äáì çã+úéáú òì ääìéé äòìéìé. áìéé æá +ùáø +ùø ää áìéð ìçéøáúá ääéúéú ùì äòøè, òã éé éáòé äää ùáéæáì çãù áéì òøè ìéìì, áìùú+ó áìúì ìòìä çã+úé ìæéáéáú äääì, éùðéò áìéùøéì òì ñãø ääéì äòìéìé.

ááááúä òøùä, ááúééçñé ìäùðòú çã+-äéñáã òì äøùáú äùáðèú, éúáúé:

ìùðú+áì çã+-éñáã: éáãä äääì áçéøáúá, òìéðä ìùáá áìáçáì áú òñé+úðä áúçáì ääéáì äòìéìé ... éäé ìáøø áì äáìú áéä áú äáøááú çã+ äéñáã áìáìáúéä. [ùì, áò' 376-375].

áàáíóí, eé ðäää æøùáú áíçá÷÷ú áú÷ðä àú ñòéó 31(à) íçá÷ áúé áíùòè. ñòéó æä úá÷í òì-éñää äíìòáú àòää áøàùáú ùáòè áéú-áíùòè àòìéáí àìéòæø äáíääáøá, ùíáðúä òì-éáé ùøé áíùòèéí äáíùèøä. äääòää áúá÷ùä, áéí áéúø, "íáçáí íçáù àú àðéíáú áçá÷ ìòøééú íùòè çáæø áíáíìéó áí ðäøùéí úé÷áðéí áçá÷, àá áòø÷éé÷ä áðáùà æä" (ää"ç áòáú äáíääáø, ùí áò' 3). áóúç äää"ç ùääéùä äääòää ðéúá, eé:

áúááùùáú äàèðèøñéí ... íçééá[ú] àéæáí áéí òøééí áúòéùáú éñää çá÷úéáú áçáøúéáú, òì-òé íù÷íí ññááíé.  
[úí, áò' 7].

35. ñòéó 31(à) íçá÷ áúé áíùòè, áðáñçá áíùá÷í, ðç÷÷ àéòää ìàáø çá÷÷-áéñää. áääðá ùáðúä ð÷ááú äàéæáí ìèááú æèáú ìáìéé äääí. áéé ð÷áò áñòéó áíùá÷í:

ðùéà áéú áíùòè àòìéáí áá áíùðä ìðùéà áá ùáòè áçø ùí áéú áíùòè àòìéáí ù÷áò ìéé áðùéà øùáé ìääðáú éé áéú áíùòè àòìéáí áá áéú íùòè íçáæé ùé÷áò ìéé, é÷ééí íùòè çáæø áòðéí òìéíé ùðòñ÷ áá ñáðéú, áí øää éé ðú÷ééí áçá ìáìä:

(1) áéú íùòè ðñ÷ éé øáéä ìäøàéáú ùääááá áááúá òðéí éñäää áéä áú÷ø áá áééáò, áéú éñää ìáðéç éé áéíáìä øáéä æáú áéä áéé éäé ìùðáú áú ùáòááú áíùòè ìèááú áðéääí;

(2) äääòää òääááú áá øáéáú, àòùáéáú, ìááí áá áéçá òí áçáìø ùáéä áòðé áéú áíùòè áøàùáðä, ìùðáú áú ùáòááú áíùòè ìèááú áðéääí;

(3) äáí áçø äáøùò áéðúééí ááéóáò ááúá ìòùä àòáéøä, áíáðñéááú ùðùáìá áíùòèá ùí ááúá äáí áçø ðøää éé íé ùääøùò ìøàùáðä áòáéøä ìà áéòò ááúá.

(4) ðùðáøø çùù ùí ííù éé ááøùòä ðáðí ìðéääí òéááú áéí.

áðä-éé-éí, eéáí áéí òää äøéùä éé äøáéä ùìä äääää áíùòè áí÷áøé úáéä çáùä, äääñòä òéíù-ñí áìàòùøú ÷éáí íùòè çáæø ááú÷ééí çùù ùí ííù ìééááú áéí. ùéðáé ð÷ááú äàéæáí ìàáø ò÷øáðáú çá÷÷-áéñää ÷éáí áééáé áòñ÷-ääéí áí"ç ÷áæíé. ìíáðç "ðéááú áéí" ðéúí òéøáú øçá, äääéìä áá òáìéí áéáðééí çìáøéí. áò ðòñ÷, éé ìòðééí òéìä æá áéí áðéääí çééä ìäøááú éé áéíìä áòáí ùáòááú áíùòè òùáéáú áéá ìáéáú ùáðáú. áñáéø æáú áðùéà áø÷, ùðúí áú äáçìéä:

áéí äèøç éé òéøáú æä áíùøæé áíáçí áñúáøáúé-úáòáúé, äää ùéääíð áìòáéú áääøéä ùí òéíù ñòéó 31(à) (4) íçá÷ ... éé äääø, øáùéú, ùéí éú ìòøù áééáé áá÷ùøä áç÷é÷úé áááúééçñ íúéìéú àðáíáú áéñää äáø áç÷é÷ä ... úéìéú æá áéðä íúí ùé÷áí-áòú øçá áéáé íé ùøéé ìáçìéé áá÷ùä ííùòè çáæø. æá áééúá áí áúéìéú áúéðáé úðáéá ùí ñòéó 31 íçá÷ äääñòú ñòéó 31(à) (4) íçá÷. òðééðä ùí äáøää äää íúí áééáíú ìáù÷éó áááúá "íáé òí" òí äáìéé éáìä. úéìéú æá íçééáú ìéúí ìíáðç "ðéááú áéí" ááúééçñ ìá÷ùä ííùòè çáæø, úáéí áíááú øçáéí ùáéðí æáéí áäèøç íúáéðä áíìááúá áá÷ùéí áçøéí. ùðéú, ñòéó 31(à) (4) òòíá áéðä éáìí áíùáðä éñää äääø ùéðáé òáéðééáìé áúáòááú áíùòè, ùìä éñòéðéí 31(à) (1) á31-(à) (2) íçá÷. áúáðé ìúáðé æä, éú éáé ìáòáéò òí áéòáøä àò÷øáðé ùí äääøéùä äääø ùéðáé ùáòááú áíùòè ìááøéä ùí àðéìä ùáñòéó 31(à) (4). ùíéùéú, äèøä áðéìä øçáá ùí òéááú áéí, ééáìú áí òáìéí áéáðééí çìáøéí, òáìä á÷ðä áçá òí áíù÷í ùéú ìéúí ìæéááú áéñää ùí áðáúí ááìéé àòìéíé, ìèääää áìçéøáúá, áééçáá ðáéç çá÷÷-éñää: éáää äääí áçéøáúá, ùáòìä ò÷øáðáú àìä ìòíä

çã÷úéú òì-çã÷éú ... ðáéòéú, òðìéí ðááú ä÷ã äíáçéí áéí ôáí áéãðé çíãø íáéí ôáí ùéú áã éãé íäùðéò òì úãòàú äíùðé, áéðã äã áðãø. àéí, ÷ùä ìëçã éé áíðáéí ðáéí ÷éãíã ùì ôáí áéãðé çíãø ì÷éí çæ÷ã íäùðä òì úãòàú ääìéé. æáú áðãã: úãòàú ääìéé áéðã äèðä ìùðééú áúíáéã áçíì äããáéø. éú òíã áí äèðä ááùø ìãøé äðãáéã ìðéããì ääìéé äíùíéøä òì æéãéáúéáí ùì äíúãééðéí áóðéã ùì áéú-äíùðé. äðã-éé-éí, ôáí áéãðé çíãø áéðã áíéãã ðãã ôáí íããúé çíãø.  
[ùí, áò' 564-563]

ôáíéí áéãðééí íããúééí èðéããú áéí

36. áéúã äðããã ôáíéí áéãðééí íããúééí èðéããú áéí ðãããú áàðòáú-äáøéú. ìðãøé ÷éãí ìùðé çãæø ì÷ããíú áíùðé ääìðé÷áé äãçðã áéí ñããéí ùãðéí ùì ôáíéí áäìéé áùéòãéé, òì-ðé çãíðúí, èàùø èì ñãã ìðøéé äãèçú äñúáðãú ùãðã ùì äãããú ìéé ùããéòãøã áééúã úãòàú äíùðé ìùúðã. èé, ìíùì, ôáéðã áæéãéáú-éñãã çã÷éãú ùì äðéããì òì äøé äñúðú æéáúã ìãéòãù òí òãøé-áéí äã æéáúã ìùíãø òì æéáú áùúé÷ã, äã òì äøé ÷áíú äãããã ùíñø ùì ìðòãðã äçãðùé ì÷éíã çæ÷ã áããø èòãú ùðòíã áúãòããú äíùðé. çæ÷ã æã ìãáéíã ìíùðé çãæø, àìã áí áúáéòã ìãéçã ìóãø ìñò÷ ñáéø éé ìðáíéí àìã ìã áééúã èì áùðä òì äãùðä. ðãã Chapman v. California, 386 U.S. 18 (1967); United States v. Wade, 388 U.S. 218 (1967); Arizona v. Fulminante, 499 U.S. 279 (1991).

ìòãíú æáú, ôáíéí àçøéí áäìéé - éããì òããéáú-ù÷ø ùðéúðã òì äòúí ùì äìòéáéí áíãã - áéðí, áí ðòíã ìã éãéòú áúáéòã, éãéí èì ðáéã çãúã àçøú äìòãøú ñéíðé ùãìã ááùø ìãùðä. áí÷øéí ìðéí àìã òì äðéããì ìãèì äðéì ìããéç éé éãéòú äãíú áééúã ìãáéíã ìúãòãã ùãðã áíùðé. ðãã Wayne R. LaFave & Jerold H. Israel, Criminal Procedure, §19.5(a) at 755 (Student ed., 1985).

ðíú áéðééí ùì ôáíéí áäìéé èãííú áçããã ôáíéí éããì ìñéøú òããéáú-ù÷ø, ùãúããò áéã ìããò ì÷éãíì àé àçøéú, äã äðãò ìéé, ðúí ìãí éã, äã áúãðãðãú ìùèøúéú ìãñúéø áú äãíú. áí÷øéí èãìã ìãòçú äðéì áíãèì òì äðéããì, áðìéã ð÷ ìããéç àòùðãú ñáéøã ìéé ùãù÷ø áùðéò òì áùòúã. ðãã United States v. Agurs, 427 U.S. 97, 103 (1976):

In a series of [ ] cases, the Court has consistently held that a conviction obtained by the knowing use of perjured testimony is fundamentally unfair, and must be set aside if there is any reasonable likelihood that the false testimony could have affected the judgment of the jury.  
[citing Napue v. Illinois, 360 U.S. 264 (1959); Mooney v. Holohan, 294 U.S. 103 (1935)].

áéúðãì äèéòã áéúã äãìã ã"ø áãòæ ñðã'ðã áðòãð' ìðãéé ÷ðíðéöø:

ðãèç äðáíéí äãããìéí ... áäìééé àç÷éøã äãðáéòã áæéãéáúéã äãñéñéáú áéáúø ùì äðãúí, ðéúí áðøéé áéã ìãñúð÷ áóçãú ìãùø "ñò÷ ñáéø" äòãìã ìðéúãç çãíð äðáéáú, éãé ìãðãé÷ ÷éãíã ùì ìùðé çãæø. äèéãøáúí ùì ôáíéí àìã äãðéú áú ääìéé ìãìéé äðããò ááé-áãéðãú ìèòí áíãéðã èìðé äðãúí. áé



ääéðáú äæá íááéøä áú äöáðé íäææ÷÷ ìíúðé çáæø - ìà ø÷ ìúí áéøáø äáíú, àìà áí ìöáðé äçæøú äáìáí ùì äöéááø áíðøéú äíúðé, áíéäçä èúíääááø áóùò äçíáø ùì øöç ááóáðù äçíáø ùì ìàñø òáìí çááä. [ááòæ ñðá'ðá áíðäéé ÷ðíðéðø, "äíúðé äçáæø - íöéááú àá çíáí? òì úááñúá ùì äöá÷ ááúíääááú òí èì ñáðéáú ääéáí", òíé ìúðé èøé áééáðéí (úù"ñ) 97, áò' 147].

37. áàèì, òáíéí äéáðééí çíáðéí ì÷éíéí çæ÷ä ùàéðä ðéúðú ìñúéøä áááø àòùðáú äùòòúí òì úáòááú äíúðé. øää ì"ç ÷áæíé, ùí áò' 564. áàéìä òáíéí äéáðééí ìääúééí çíáðéí òçáú ìòáéðéí áú äðèì àì èúðé áúáéòä ìäðááú äéòäð àòùðáú ìäùòòä èæáú. ùèì, øàùéú, äðáíéí ääéáðééí òùáééí áéá ìíðáò áú áéøáø äáíú. áùðéú, äçæ÷ä ìúðéòä òì äááðáú äáìéé äíðááì òì-éáé øùáéáú äíäéðä, áíááéøä áú äíáí äàæøç áíðøéáú äùìèáí. äðçúú ðèì ääáèçä ìúðúú äéòáä ìäéðéáú áááä ìúíðò áú äíäéðä ìò÷áø ìí äùáøù úáòòáú òñáìáú ááìéé äðìéìé.

áðé, ùáúðáááú äéáìíú ìñéøú òääéáú-ù÷ø áçéòáé òìéáì äéððä ðñáìú, áááé ì÷áí ùääáø ìááòò òì-éáé øùáéáú äíäéðä äíáò÷ááú òì ùíéøú äçá÷ ááùáú òá÷. äíáí äàæøçéí áíðøéáú äùìèáí äáíúðé ìáúðä áéé ùäöá÷ ééòùä ááí ééøää.

38. áðí, áò áíðáú÷ ìí äáìáø ìðéì, òáíéí äéáðééí ìääúééí, ùìòòí éáòí ááðøéí ìðøä ùì øáéä ùääááá áòðé áéú-äíúðé, ìùìéééí òì úáòááú äíúðé. ùèì, äðáí ùðçùó áéðá ìðéä òì òòíá áíáá, ááùòòúá òì úáòááú äíúðé áéðä ðáçðú äé òì-éáé ùúéìúá ìúáé äíñéú äòáááúéú èòé ùð÷áòä òì-éáé äòøèää ääéáðéú. àèì, äðáí ìúðéò òì äíñéú äòáááúéú éáìä. "áðéòù øáéáú áá äáñòúí ìúðä áú ìàæì äáñúáøáú, ùòì-ðéá ð÷áòä äííòáéí òì-éáé äòøèää ääéáðéú. äáñúáøáú ì÷éáìä ùì òáááá ùíáéä áðáéáú ááááú áòðé áéú-äíúðé, áðáéä ðáñòú òùáéä ìäùðéò òì äáñúáøáú àì òì-éáé äááìúä ááì òì-éáé äçìúúä" (ò"ò 889/96 ìàæøéá ð' ìäéðú èùøàì, ò"ã ðà(1) 433, áò' 442). òíä òì-éé ÷ééðñ (Keynes):

As the relevant evidence at our disposal increases, the magnitude of the probability of the argument may either decrease or increase, according as the new knowledge strengthens the unfavourable or the favourable evidence; but something seems to have increased in either case, - we have a more substantial basis upon which to rest our conclusion.  
[John M. Keynes, A Treatise on Probability (1921), 71]

äçéääù áá÷ùä

39. úé÷áí çá÷ áúé äíúðé úáé áéèáì ääøéúä ìäöáú øáéáú çáùáú ìí÷ä áéòáá áú äíáçì ì÷éáí ìúðé çáæø áúàìáú ùì úáèì áíääú, àìà áúàìáú ùì æíì äçéääù. òí æáú, òì-íðú ìíðáò ìöá áá ðéááì ùðäçúä á÷ùúá, èúáá áéá÷ù ìúðé çáæø, áçáæø çìéìä, òä ùééòðä, ÷ááòú ù÷ðä 8 ìú÷ðáú áúé ìúðé (ñäðé äéí áíúðé çáæø), úúé"æ1957- èé:

ñéðá ðùéä áéú äíúðé äòìéáì ìääøáú òì ìúðé çáæø, ìà úááù á÷ùä ðáñòú áá äçøú áúì òéìä ùúéìúä éñáá ìá÷ùä ùñéðáá ìä.

[ääääüä ääñöä.]

áí÷øä ùáóðéé ðãçå á÷ùáú áøðñ ùìáù òòìéí, áðãøùú ñéää éääú-ìù÷ì ìäúéø ìä ääùú á÷üä æå. àìä ùñéää èæå ÷ééíú áòðééðå.

- 40. áá÷üä ùáóðéé ìñúíé áøðñ òì äðéìä ùì "òái äéåðé çìåø", ùìääéä ð÷áò áí"ç ÷åìé éé äéä èìåìä áñòéó÷èì 31(à) (4) ìçå÷. èàìåø, ùúé á÷ùáúéå äøàùáðåú ùì áøðñ ðúáøøå úçú ìùèø ìùòéé ùåðå, òì-ðé ñòéó 31(à) ìçå÷ èøì úé÷åðå. á÷ùúå äùìéùéú ùì áøðñ ðúáøøä äåìðì ìàçø úé÷åì áñòéó äääñòú äðéìä ùì "ðéååú äéí", àé òåå áéøì äúääüä áðñé÷ä äåìéä åìåøä éé ñòéó 31(à) (4) ìçå÷ áúé åìùðé èåìì àçååå åì ì÷øéí ùååì äøùòú äðéååì ðååðä áòåìéí äéåðééí çìåøéí.

åìùðä-ìðùéä ìåéí, ùåó áñúíé òì ìñ÷ðåú àçìéä ùðéúðä áá÷üä ÷ååìú ùååéú áøðñ, ðìðò ììååì áðéìä æå. áìñåøú äåéåì áá÷ùáú ä÷ååìåú ùååéú áøðñ áéú-åìùðé àçì àéòåå áì éù áøàéåú ùäðéå áøðñ èåé ìùðåú ìùåòåú ìùòéå òì-ðé äøó ùåéä ì÷ååì àæ áðñé÷ä. ååéìä áá÷üä äðåççéú ìúì÷åú åéòðä éé ðòìå áòðééðå ùì áøðñ òåìéí äéåðééí çìåøéí, ùìðòä ìåøðñ åìéé äååì, áìéåä äòåìä èåé òéååú äéí èìùìòä áñòéó 31(à) (4) äð"ì.

èòðä æå èøì ðéååðä, ååéä ðåçðú èòú áòòì äøàùáðä. èàìåø, åìùðä-ìðùéä ìåéí ñåø ùååçìéä ùì åìùðä-ìðùéä áì-ðåøú òìåå äåìåú-åìéåä ùð÷áòä áñòéó 31(à) åìúå÷ì, åìòééé ðìðò ììååì áñéåøä ùì øåéåú ùååæøå äååüä àçìéä, ùòìéåì ìåññ áøðñ áú èòðåúéå äååø ÷éåì òåìéí çìåøéí äåìéé.

áðåñò ìéé, áøðñ áò äðéå áìñåøú á÷üä æåú øåéåú ùìä ðååðä äåçìéä äåçøåðä, ååéðéåì äååòåú ùì çå÷øé åüä"é äåååòú äååéååì åìùèøä.

èì äåìåø ìòéì ìòåé÷ äéæ÷÷åú ìå÷ùúå ìòåøé áéøåøä ìååòä.

ìì äéìì àì äòøé

- 41. ååìä éé åéí çåì÷éí òåå, éé åééòåì åìåéðä áúé÷ äøøç ùåå äåøùò áøðñ ðòìä òåìéí. àìä ùèåìåø, äòååéí ðçì÷å äéðéåì åüåìú äåùìéä ùéú ìòåìéí ùðúåìä. ìèòðú áøðñ, äòåìéí ùðúåìä äåìéé ùåå äåøùò åì ìååúééí äòåìéí èåé òéååú äéí, ååé ååì èåé ìååøåú òì ÷éåì ìùòé çåæø ìéåç ñòéó 31(à) (4) ìçå÷. ìçìåðéí èåòì áøðñ, éé äèéåøåúí ùì äòåìéí áòðééðå äåùìéååú àçøåú äòåìåú ìì äòøüä òùåééí ìùðåú áú ùåòååú åìùðé ìèååüä, åìéí éù ìååøåú òì ÷éåì ìùòé çåæø ìéåç ñòéó 31(à) (2) ìçå÷.

ìéé ìùðååú åìåéðä, äèåòðú éé äòåìéí àéðì òåìéí èåé òéååú äéí èìùìòä áñòéó, åéé åì äåèéåøåú äòåìéí àéí èåé ìùðåú áú ùåòååú åìùòé.

äòåìéí áì÷øä áøðñ

- 42. áì÷øä áøðñ, äèéåøåú äòåìéí ùåüåìä òì çìåó äùðéí ì÷éìä çùú éé äøùòú áøðñ ðååòä áòåìéí äéåðééí çìåøéí ùååúí ðéúí ìøååú, ìðé åñéååå áì÷ååì äåøòåú-ååøéú, èòåìéí ìøìú ååéðééí. ùéì, äù÷øéí äåòåìéí ùðçùòä åìùòéä ùì áøðñ àéðì ååçéðú ìòéåå äå ù÷ø ð÷ååúé

ùì òã æã àã àçø. áí ìòãøéí çùù ìíùé éé òããó øøãí ùì áíùèøã  
áãúáéòã "ìñããø" àú òøùú äéøøçã ùì øçì àìø áøí ìãí ìã òòí, áí ìã  
òòíééí, ìãéíðò ìíããã+ áããòí ììã àãíú.

ùããòù àù+ø ùì àìáæ áòðé ùãðè áìòøéí áãùø ìñéáú ìòøøã ùì áøðñ  
ãòããú àù+ø ùì ìø+ãñ áòðé áéú-áíùòè áìçãæé ùãéáúã àãúã áéãã ø+  
àãú äòúéçã. òì áíùèã ùì úãòðã çìãøã æã ðéúí ììíãã ìùãøã ùì òãéí,  
ùáíãíé àùðéí ùçìòã ùéðã àú àøñúí, áçùòã ééðéí-ééðéí áéìáééí  
çìãøéí àãããú ãøé áúðãìáú áíùèøã áòøùã: øàùéú, àããéããì, çã+ø ðãñó  
áòããú äç+éøã, ùãòéã "áãðçéúú áúããò", áããã éé ùé+ø ááéú-áíùòè  
áéçñ ìç+éøã ááéçñ ìããããúã ùì áøðñ. ùðéú, ã"ø áìãé, ùãéçéú áòããúã  
àú òòí ùìãðúã ùì áøðñ òì àìéíáú, àéðã ùãì òãã áéãí éé ùìãðã éæã  
àòùø ùããã ìóé áøðñ. ùìéúéú, ðããú, +ðéí ìùèøã áøàù áìòããã äðééãú  
ùì áìæ"ò, ìããã éé àòéã òããú-ù+ø áéçñ ìðãéçãúã áìòùéã ùì ìø+ãñ  
áùçæãø, áéãòí éé òùã éí áò+ããú ìçò ùããòòì òì-éãé òíéúéã áíùèøã.  
áãøñúã ùì ðããú áããø ðãéçãúã ùì ìø+ãñ áùçæãø ùãìéãú áí áããòãúéãí  
ùì éùøãìé áãíé, ùìã àòéã áíùòéã ùì ìø+ãñ.

øáéòéú, òì òããó áìãééãðéã ùì áíùèøã áñãéøú úé+ ç+éøú äøøç - áí  
áìçéø ùì æðéçú áãíú - ðéúí ììíãã áí ìãããòúã ùì áãçããé, ùìòéã  
àìáæ áééí òìéã éãí ìòðé òããúã áíùòè, áãøù ììðã ìããã+ áãøñúã  
àøàùãðã, àùããéã, ùããúã àòãéòã áíùèøã.

ìùìòãúí ùì èì àøãéãú àìã, ðãñó òì ñéíí àùàìã ùãí ìòìáú áãùø  
ìèùéøãú àùçæãø áãòã, áéã éé çã+øé áíùèøã, ùãéã ìúããìéí áéðéãí,  
àòéãã ù+ø áíùòè.

43. ìèì àìã éù ìããñéó, éé ìòãíú áøðñ, ùãéðã ìøðã áíùé ùðéí ìí  
àèòðã áããø çòãúã, áãìéú àøùìðãú àøãã áãúðãìáú áíùèøã, ùãéããã àú  
ìéðñéã ùì øçì áãùìéãã àú àòìãçéú òí ùãé-ãæø ùì àøãøç áãéé áøìã  
ðæ+ éãã ìãòùøãú áéøãø áãíú.

44. èãìãø, áìãéðã èòðã éé áòãìéí ùðúãìã áí áúãìéã ùì áãøùòã, áéé  
áãøùòã áéðã ðñíéú òì àøãéãú àù+øéãú áãéí áçùéòúí éãé ì+ò+òã.

ìã áãéí ì+áì èòðã æã. ùéí, ééããò, òãí ùðçùò ìùòéò òì áíñéú  
àòãããúéú éãìã, áãðñéããú áòøùã ùãòðéé àùòòú àòãìéí ùðúãìã áéã  
ìèøòú. ìù+øé àùãèøéí àùìéã ìã ø+ òì áúùúéú àòãããúéú áìãéòéú  
ùð+áòã, àìã òì ìòãì øçã áãøãã. ìùòéã ùì áøðñ áúì+ã áðñéããú +áìú  
ããããúã, áãúð+æ áñãòã ùì áãø ìéãé ùãìã ùì áìéðãú. áúãìã æã ðãøù  
áéú-áíùòè áìçãæé ìãèøéò áéí ìãéìðãú áøðñ, ùèòì ìãã ìçòãúã, ìçã-  
ãéñã, ìãéí ìãéìðãú çã+øé ìùèøã ùãéãøã á+áì áçã áãéçéúã àú àøñúã,  
ìãéãé-ãéñã. áãçìéã áíùòè áæãèã ìúãññú áìéãã ìèøòú òì áãìãí ùðúí  
áéú-áíùòè áìçãæé áúãèøéí. çùéòúí ùì ù+øéí ìãíúééí áòããéãú çã+øé  
áíùèøã ìòøòúú àú áìéðãúí ìã ø+ ìããé àù+øéí ùðçùòã, àìã áí áéçñ  
ìéúø áãøéãí, ùããéçúã òì-éãé áøðñ.

áìéãçã éù ìééçñ ìù+ì éãã ìòããú ðããú, ùðúìéã èãìãø áòããéãú áìé  
áéùøãìé. òããú æã ìãññú ìã ø+ àú òãããú ìñéøúí ùì òããéãú-ù+ø òì-  
éãé áðùé ìùèøã, àìã áí ìãããã øãééú çéæã+ ìãøñú áøðñ áããø àðòìú  
éãç áãéãìéí èìòéã òì-éãé ìø+ãñ áìãìé àùçæãø.

45. áã+ùø æã éãòø, éé áòðééðã ùì ðããú éù ìãéæ+ ìããøéí ùíñø  
áãããòãúéã, àìã ì+áéòãúéã ùì áéú-áíùòè áòñ+-ããéí ùãã æãéã ìø+ãñ

li äöáéøä ùi íúí òääú-ù÷ø. ÷áéòáú àlà ùi áéú-äíùòè, áúáúá èòøèáú òøòáø, ðáæøá íäçíèúá íäúòøá áàíáí ùðúðä äòøèää äééáðéú áðááú, ùäòéä áóðéä. ííùíòääéáúéä äíáøéááú ùi äçíèä æá øää íøäéé ÷ðíðéøð, "÷øéèøéáðéí ì÷áéòú ííòäéí òääáúééí äáúòøááú òøèáú òøòáø áííòäéí äíúééçñéí ííäéíðáú ùi òääéí" äð÷íèè íä (úúí"á) 407.

àè éáéä äääø àùø éäéä, ÷áéòáú àlà áéçñ íðááú ðñíèä àè òi äçáíø ùäää áóðé áéú-äíùòè, ùííòòø íä èìì áú òääúá ùi äíé. ííéíà áí ÷áéòáú àlà àéðí ééáíáú íäùòèò òi òðééðá ùi áøðñ, ùíà áéä öä íäíéé ùáá æäèä íø÷áñ. æééáéä ùi íø÷áñ áòøòáø ùääéù, ùääúúú òi ùé÷áíéí ùáðéí, àéðá íùðä àéòää àú äíèòí äøàééúé äèíáí áóääú ðááú, ùáððééðá ùi áøðñ òøéé íäéù÷í íäáðá áíäùù÷íì áääòí ùáðä. áøé, èé íä íí äðíðò ùùé÷íáí èæä, áí áí íä äñðé÷ íäùòòú íø÷áñ íòáø íñò÷ ñáéø áòáéøä ùi íúí òääú-ù÷ø, òùáé íääéä íæééáéä ùi áøðñ íçíú äñò÷.

- 46. áðøúú íò"ò äé äéä áääááú ÷òéí-íùèøä àçä - íúáé ùáøä ùi àðúé íùèøä ùäòéää áääúá íùòè áðíùàøä äá÷éí áäðñúí - ùíòéä äääáááú ðááá áàíéíáú, èäé íäðéò áú äéáòò äíùòèé íííùíä íäñééí ì÷éáí íùòè çæø.

íà íòáúé éñáä íääçðä ùäòéòä äíäéðä, ùèòðä èé íääáéí íí äðéääðéí áðøúú íò"ò, ùíà ðíòää íääáááúéáí øàéáú çéæá÷ áääéé÷ééáéáú, äääáúá ùi áøðñ ðííéú áòääéáú ùäòøééä áú äàíéáé ùíñø, äíáááú ùáñòú øàééúéú ááøáú ñéáò. ùéí, áéú-äíùòè äíçáæé ðíðò áóñ÷-äéðá áíùòèä ùi áøðñ íí÷áò ííòä áääø äðøéú äàíéáé ùíñø áøðñ, äçíó æáú äçä áú òääú áøðñ èáíä éáíúé-íäéíðä. áääíä íòøúú íò"ò, äøùòúá ùi áøðñ ááññä òi áääáúá áíùèøä àòí "ääø-íä ðáñó" - äùçæáø ùòøé ääòøééí äíäéíðéí ùíñø.

òääú ðááú íèøñíú éúèøáú áíù÷íä äøàééúé ùi äùçæáø áòùáéä áò íäùòèò áò÷éòéí òi äòøéú íäéíðáú äääááä. àùø-òí-èí, àòùø, úáéú-äíùòè äíçáæé, úáéññ áú äøùòúá òi äàíáí ùðúí äçä÷øéí - äéðáæøú íàíáí æä, òi çáñø äàíáí ááøðñ - äéä íáéò íúáòää ùáðä.

ùàíú çòáúá ùi áøðñ

- 47. áøðñ äöáéò áá÷úúá æá - èíä áí áá÷úúá ÷ääíáú íèòíä - òi ùáøä äøáéä ùi òääááú, úíéääú áðéøèáú äçáúøáú úçú äøùòúá. í÷òúí íðéúé ííòíä, í÷òúí ðéääðá áóáø. øääéä íäæéáø íéáçä äéä òääáú ùçøáøä ùi áøðñ ííàñø èòááø ùíáðä ùðéí áíáä - ùáú äääñáø íä ùíúá äíäéðä äáúðääáúá äéäää ùi áøðñ áéíä - äáí ùáéí äääø íáðä÷ í÷áí úáá íääáø áøáòç äèæø èøáòçä ùi øçí àìø. øää äáúáá áá"ò 2096/99 óáé ááø ð' ðöéä ùéøáú áúé äñááø (íä òáðñí; ðéúí áúàøéè 27.5.99).

- 48. àéðé áéáçä òää èìì áðé÷ø ááùíúá äá äçòáúá ùi áøðñ. àòùø ùáíéú áú øçí àìø, àòùø ùíä. äñáðä ùi òøùä æá ø÷ ááø äçä áøáø íé - ááíéé äøùòúá ùi áøðñ ððíä òáíéí çíáøéí. ùáéðòúé, èé áóâíéí àíä, äøääðéí íòúçä ùi äíäéðä, áðéøáó äàòùøáú èé íääòáú íáí áééúá íùðä áú úáòääú íùòèä ùi áøðñ, äé èäé íääøáú òi ÷éáí íùòè çæø.

àùø-òí-èí, àðé íáøä òi ÷éáí íùòè çæø íòíáñ áøðñ. äíùòè äçáæø éúðáí ááéú-äíùòè äíçáæé áðòøú.

ðéúðä äéáí, à' áðéñi úùñ"á (14.3.02).

ù á ô è ú

---

äòú÷ íúàéí íí÷åø 99030320.L19

ðåñç æä ëðåó ìùéðåéé òøéëä åðéñåç.

øùí

ááéú äíùðè äòìéåï òåðì ìøæ íéåò, èì' 02-6750444

áéú äíùðè òúåç ìäðåú åäððåú: pñiot@supreme.court.gov.il

ìáúé äíùðè àúø åàéðèððè: www.court.gov.il

32

33

32